

DE	Originalbetriebsanleitung
EN	Translation of the original operating instructions
FR	Traduction du manuel d'utilisation d'origine
IT	Traduzione del Manuale d'Uso originale
ES	Traducción del manual original
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
CZ	Překlad originálního návodu k provozu
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
HU	Az eredeti használati útmutató fordítása



V 421 C BATTERIELADER

05311



DEUTSCH **Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.**

ENGLISH Please read the instructions carefully before starting the machine.

FRANÇAIS Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

ITALIANO Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro utensile.

ESPAÑOL Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.

NEDERLANDS Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.

ČEŠTINA Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

SLOVENČINA Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

POLSKI Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi.

MAGYAR Kérk alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

Deutsch	Technische Daten / Gerätebeschreibung / Sicherheitshinweise / Bestimmungsgemäße Verwendung / Verhalten im Notfall / Symbole / Wartung / Entsorgung / Gewährleistung / Service	10
English	Technical Data / Device description / Safety Warnings / Specified Conditions of Use / Emergency procedure / Symbols / Maintenance / Disposal / Guarantee / Service	14
Français	Caractéristiques techniques / Description du dispositif / Instructions De Sécurité Particulieres / Utilisation conforme aux prescriptions / Conduite en cas d'urgence / Symboles / Entretien / Elimination / Garantie / Service	18
Italiano	Dati tecnici / Descripción del dispositivo / Norme Di Sicurezza / Utilizzo conforme / Comportamento in caso d'emergenza / Simboli / Manutenzione / Smaltimento / Garanzia / Servizio	22
Español	Datos técnicos / Descripción del dispositivo / Indicaciones de seguridad / Aplicación de acuerdo a la finalidad / Comportamento in caso d'emergenza / Símbolos / Mantenimiento / Eliminación / Garantía / Servicio	26
Nederlands	Technische gegevens / Beschrijving van het apparaat / Veiligheidsadviezen / Voorgeschreven gebruik van het systeem / Handelswijze in noodgeval / Symbolen / Onderhoud / Afvoer / Garantie / Service	30
Čeština	Technická data / Popis zařízení / Speciální Bezpečnostní Upozornění / Oblast Využití / Chování v případě nouze / Symboly / Údržba / Likvidace / Záruka / Servis	34
Slovenčina	Technické údaje / Opis zariadenia / Špeciálne Bezpečnostné Pokyny / Použitie podľa predpisov / Správanie v prípade núdze / Symboly / Údržba / Likvidácia / Záruka / Servi	38
Polski	Dane techniczne / Opis urządzenia / Instrukcje Dotyczące Bezpieczeństwa / Warunki użytkowania / Postępowanie w nagłym przypadku / Symbole / Utrzymanie i Konserwacja / Utylizacja / Gwarancja / Serwis	42
Magyar	Műszaki Adatok / Eszközleírás / Rendeltetés szerinti használat / Biztonsági utasítások / Karbantartás / Jótállás	46



Lieferumfang

EN Scope of delivery FR Contenu de la livraison IT Dotazione
ES Volumen de suministro ES Volumen de suministro NL Leveringsomvang cz OBJEM
dodávky sk Rozsah dodávky PL Zakres dostawy HU Szállítási terjedelem

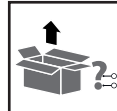


10x 50A



Gerätebeschreibung

EN Device description FR Description du dispositif IT Dotazione ES Descripción del dispositivo
 NL Beschrijving van het apparaat CZ Popis zařízení SK Opis zariadenia PL Opis urządzenia
 HU Eszközleírás





Gerätebeschreibung

EN Device description FR Description du dispositif IT Dotazione Descripción del dispositivo NL Beschrijving van het apparaat CZ Popis zařízení SK Opis zariadenia PL Opis urządzenia HU Eszközleírás

(1) Räder

EN wheels FR roues IT ruote ES Ruedas
NL Wielen CZ kola SK kolesá PL Kółka
HU kerekek

(2) Achse

EN axle FR axe IT asse ES Eje NL As CZ ná-
prava SK náprava PL Oś HU tengely

(3) Schrauben

EN screws FR vis IT viti ES Tornillos NL Schroev-
en CZ šrouby SK skrutky PL Śruby HU csa-
varok

(4) Radkappen

EN wheel covers FR cache des roues IT carter
delle ruote ES Tapacubos NL Wiel doppen
CZ kryty kol SK kryty kolies PL Kołpaki kół
HU kerékfedő

(5) Griff

EN handle FR poignée IT manico ES Asa
NL Greep CZ rukojeť SK rukoväť PL Uchwyt
HU markolat

(6) Batterielader

EN battery charger FR chargeur IT caricabat-
teria ES Cargador de batería NL Acculader
CZ nabíječka SK nabíjačka PL Prostownik
HU akkumulátortöltő

(7) 12 V Anschluss

EN connection 12 V FR raccord 12 V IT allac-
ciamento 12 V ES Conexión de 12 V NL 12 V
aansluiting CZ přípojka 12 V SK prípojka 12 V
PL Przyłącze 12 V HU csatlakozó 12 V

(8) Masseanschluss

EN ground FR mise à la terre IT mas-
sa ES Conexión a tierra NL Aardaansluiting
CZ ukostření SK ukostrenie PL Przyłącze

masy HU földelés

(9) 24 V Anschluss

EN connection 24 V FR raccord 24 V IT allac-
ciamento 24 V ES Conexión de 24 V NL 24 V
aansluiting CZ přípojka 24 V SK prípojka 24 V
PL Przyłącze 24 V HU csatlakozó 24 V

(10) Schmelzsicherung

EN Cut-out fuse FR fusible de coupe-circuit
IT fusibile ES Eslabón fusible NL Smeltze-
kering CZ tavná pojistka SK tavná poistka
PL Bezpiecznik topikowy HU olvadó biztosíték

(11) Amperemeter

EN amperemeter FR ampèremètre IT ampe-
rometro ES Amperímetro NL Ampèremeter
CZ ampérmetr SK ampérmeter PL Am-
perometr HU ampérmérő

(12) Stufenschalter Laden/Starten

EN charging/start tap changer FR commu-
tateur de chargement/démarrage graduel
IT Selettore graduale caricamento/start
ES Interruptor escalonado carga/arranque
NL Trapschakelaar laden/starten CZ Stupňový
přepínač nabíjení/start SK Stupňový
prepínač nabíjanie/štart PL Przełącznik
stopniowy ładowanie/uruchomienie
HU Skálázott töltés/start kapcsoló

(13) Standfuss

EN stand FR pied de support IT piedistallo
ES Soporte NL voetstuk CZ podstavec SK
piedestál PL piedestał HU talapzat

Montage

EN Operation FR Fonctionnement IT Esercizio ES Operação
NL Gebruik CZ Provoz SK Prevádzka PL Operacja HU Üzemeltetés

2



Inbetriebnahme

EN starting-up the device FR Mise en service IT Messa in funzione
ES Puesta en marcha NL Toestel in gebruik nemen CZ Uvedení do provozu
SK Uvedenie do prevádzky PL Uruchamianie urządzenia
HU A készülék üzembe helyezése

3-8

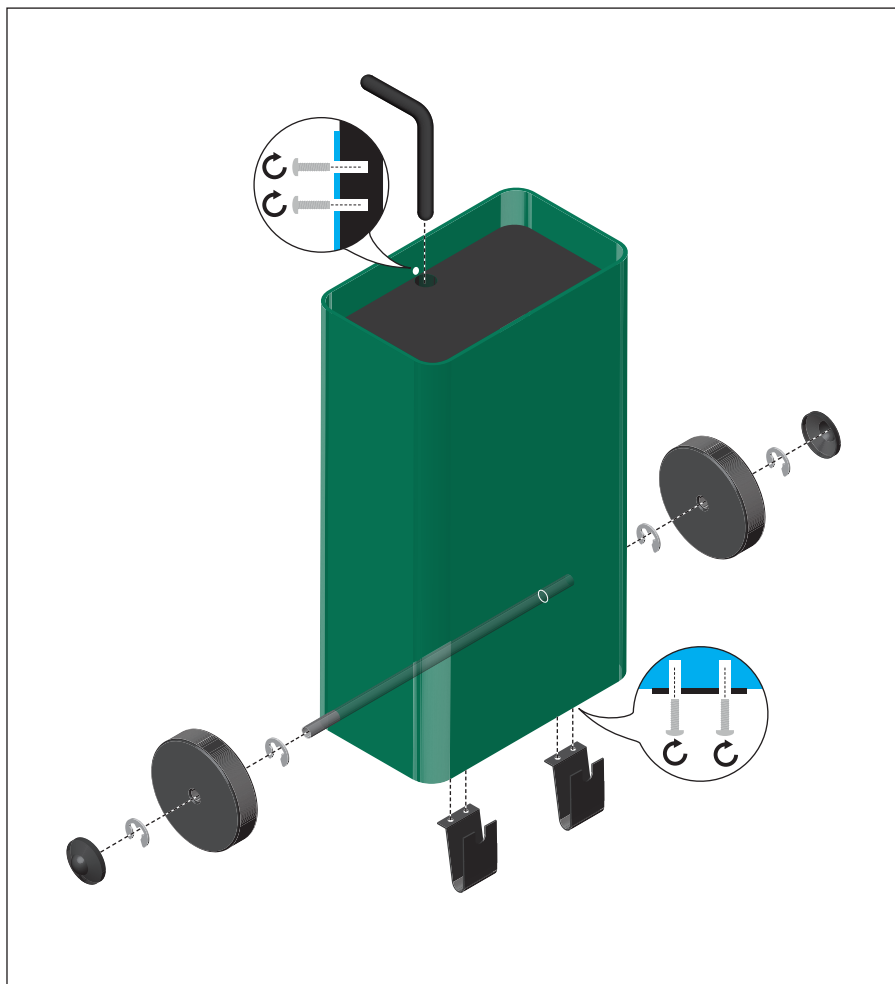


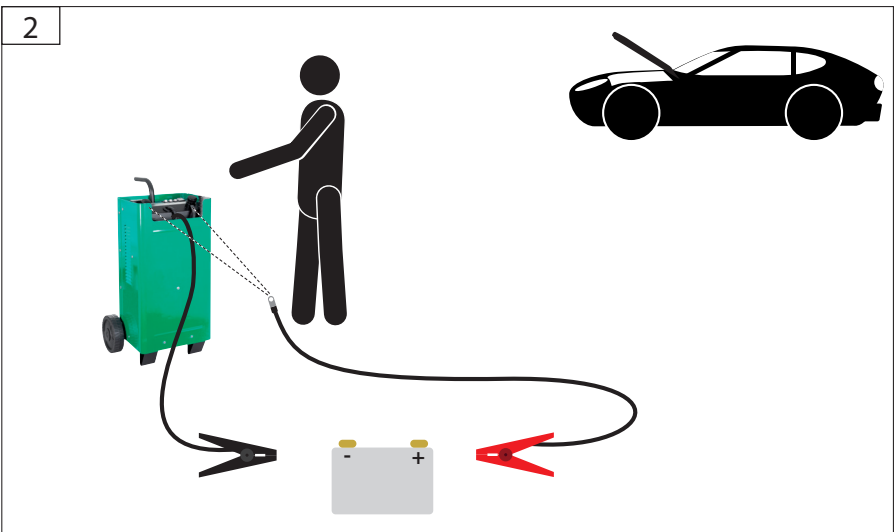
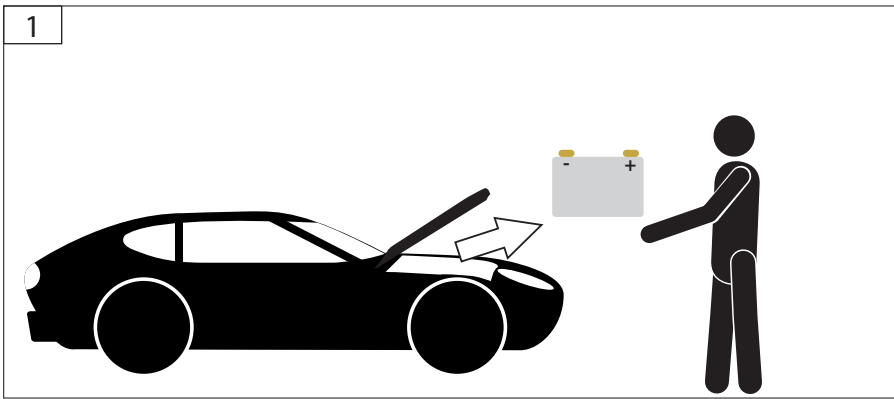
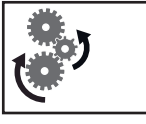
Wartung & Reinigung

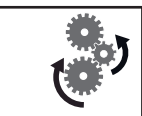
EN Maintenance & Cleaning FR Entretien & Nettoyage
IT Manutenzione & Pulizia ES Mantenimiento & Limpieza
NL Onderhoud & Schoonmaken CZ Údržba & ištění SK Údržba & Čistenie
PL Konserwacja & Czyszczenie HU Karbantartás & Tisztítás

9



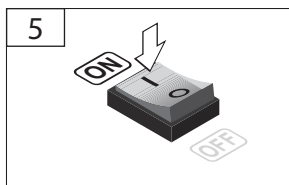
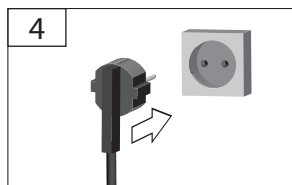
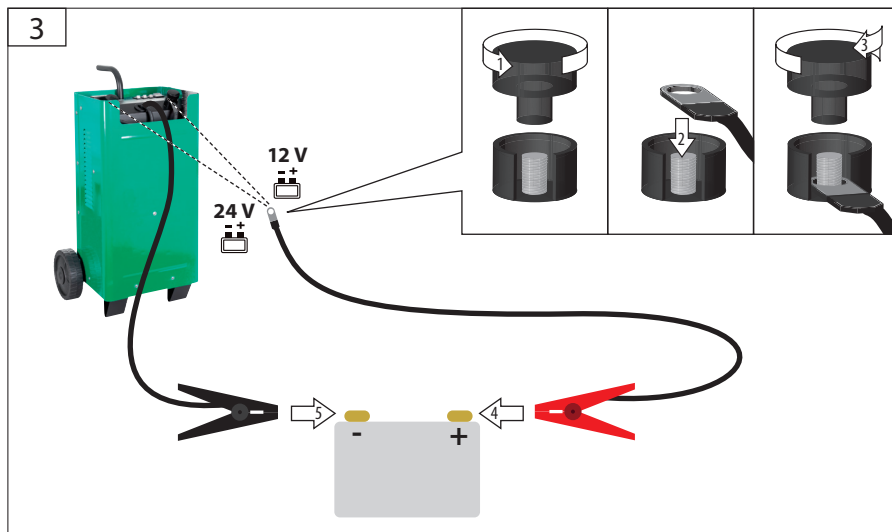
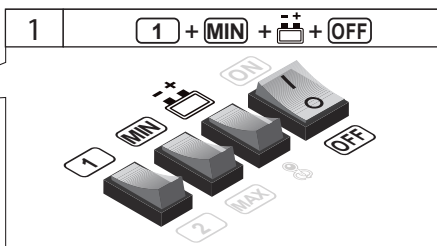






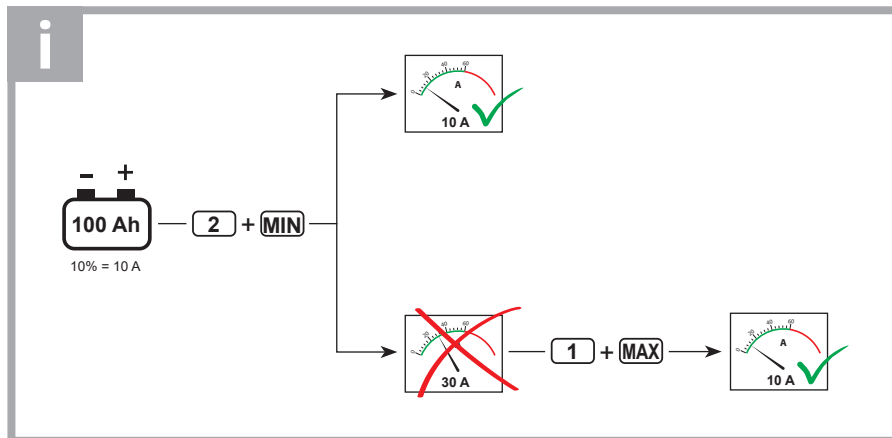
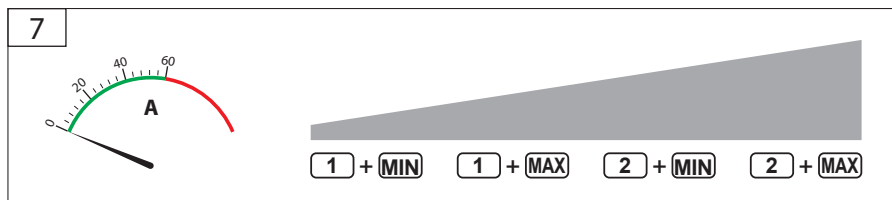
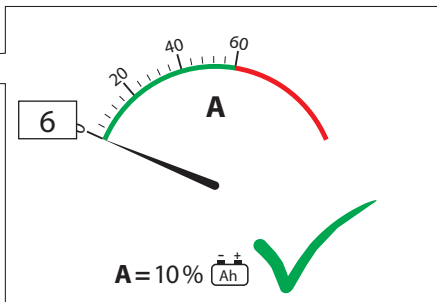
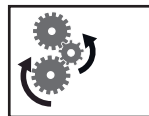
DE **Batterie laden**
EN Charging
FR Fonction chargement
IT Funzione caricamento
ES Cargar batería

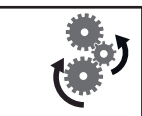
NL Laadfunctie
CZ Funkce nabíjení
SK Funkcia nabíjania
HU Töltés
PL Ładowanie akumulatora



DE **Batterie laden**
 EN Charging
 FR Fonction chargement
 IT Funzione caricamento
 ES Cargar batería

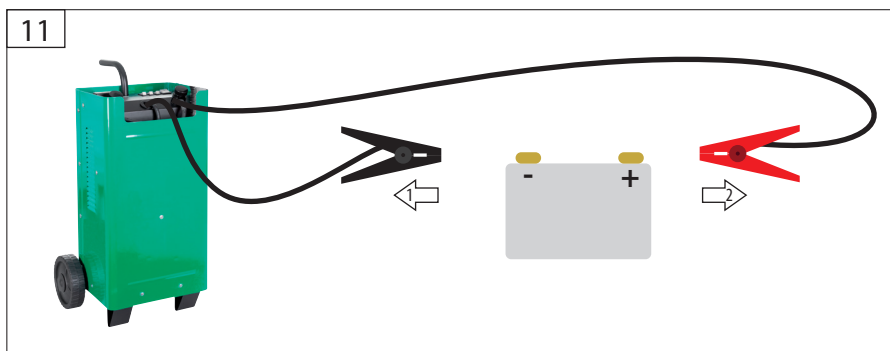
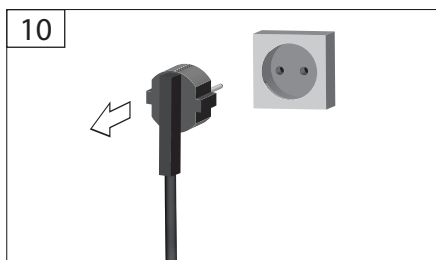
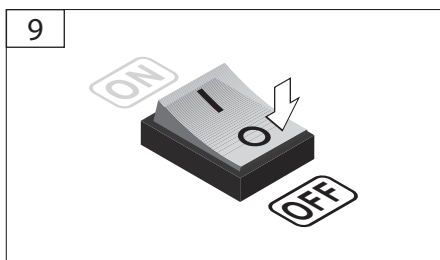
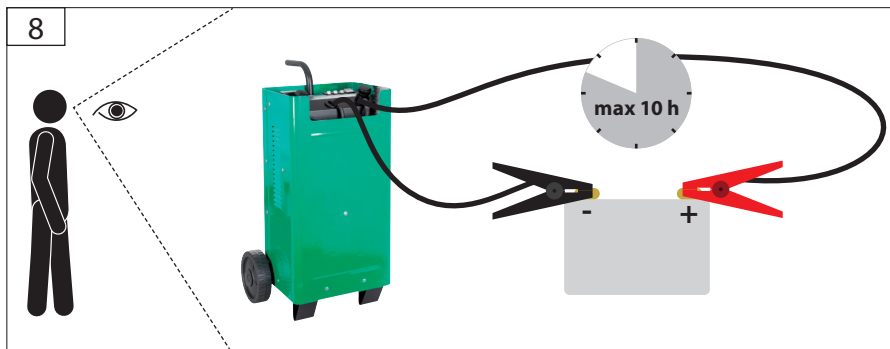
NL Laadfunctie
 CZ Funkce nabíjení
 SK Funkcia nabíjania
 HU Töltés
 PL Ładowanie akumulatora





DE **Batterie laden**
EN Charging
FR Fonction chargement
IT Funzione caricamento
ES Cargar batería

NL Laadfunctie
CZ Funkce nabíjení
SK Funkcia nabíjania
HU Töltés
PL Ładowanie akumulatora

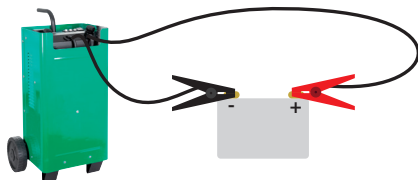


DE **Starthilfe**
 EN Start-up help
 FR Aide au démarrage
 IT Ausilio di avvio
 ES Arranque

NL Starthulp
 CZ Pomoc při startování
 SK Pomoc pri štarte
 HU Indítási rásegítés
 PL Pomoc w rozruchu



TIP

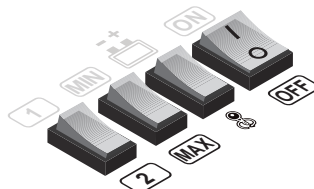


3-5

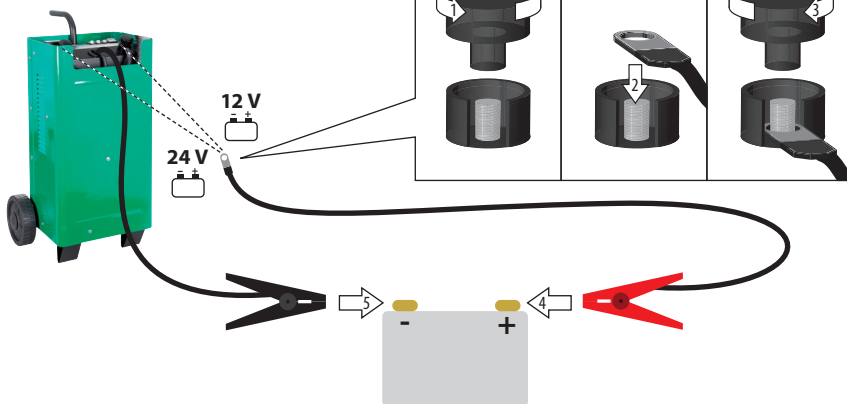


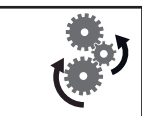
1

2 + MAX + ⚙ + OFF



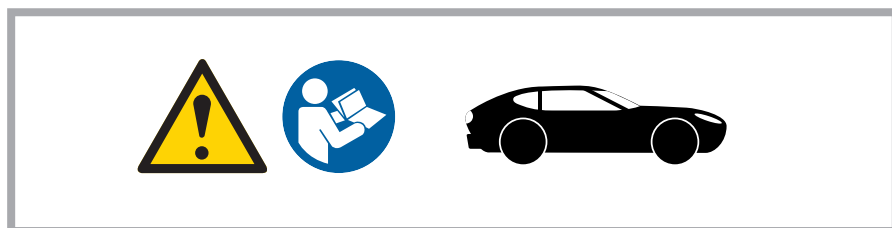
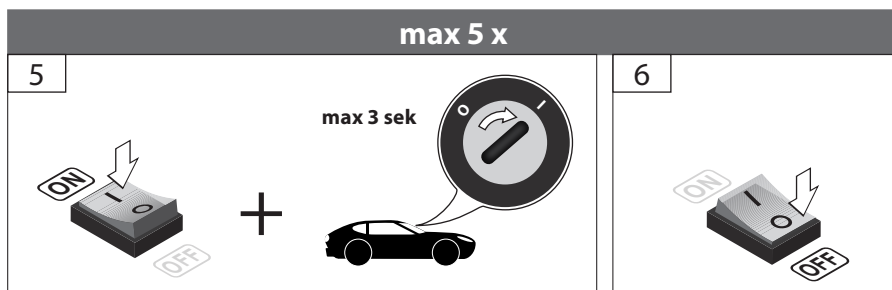
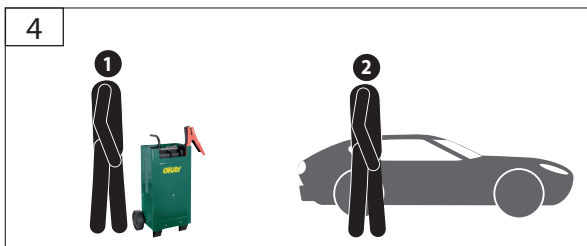
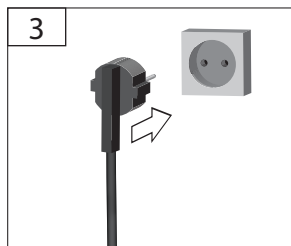
2





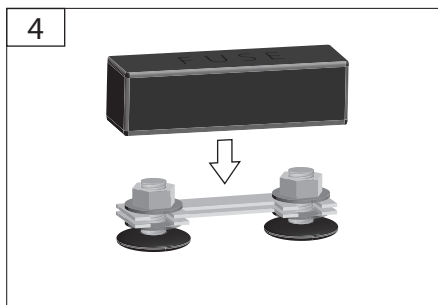
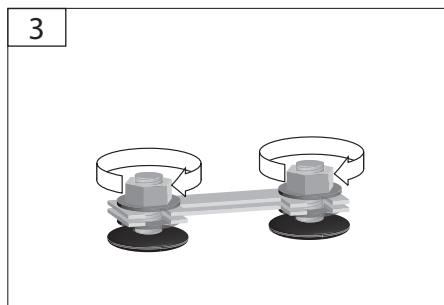
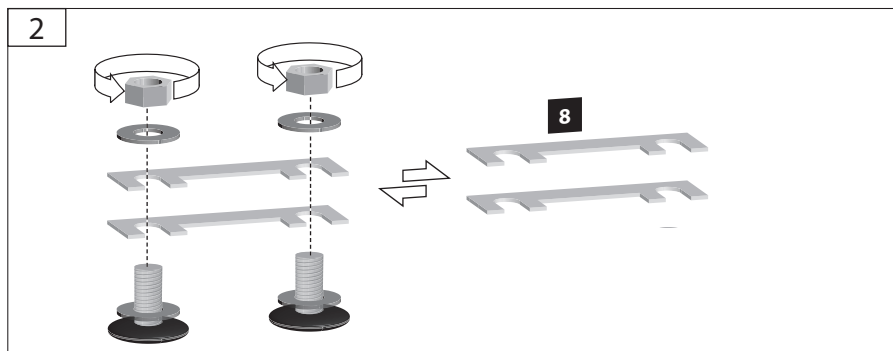
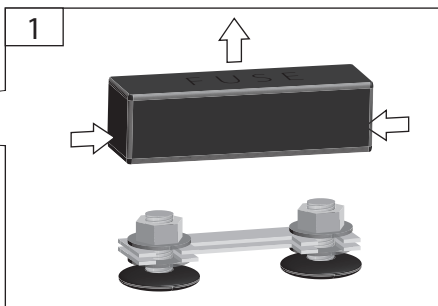
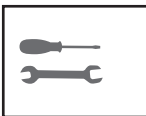
DE **Starthilfe**
EN Start-up help
FR Aide au démarrage
IT Ausilio di avvio
ES Arranque

NL Starthulp
CZ Pomoc při startování
SK Pomoc pri štarte
HU Indítási rásegítés
PL Pomoc w rozruchu



DE **Sicherung**
 EN Fuse
 FR Protection par fusible
 IT Fusibili di rete
 ES Fusible

NL Netzekering
 CZ Sítová pojistka
 SK Istenie siete
 HU Hálózati biztosíték
 PL Bezpiecznik



Technische Daten

Batterielader	V 421 C
Artikel-Nr.	05311
Lade-Startspannung / Frequenz	230 V ~ 50 Hz
Nennaufnahmeleistung	8000 W
Ausgangsspannung	12 V / 24 V ---
Gewicht	16 kg
Schutzart	IP 20
Nennkapazität	20 - 800 Ah
Ladestrom effektiv / Ladestrom arithm.	60 / 40 A
Startstrom ca. (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Batteriestart ohne Vorladung	35 - 50 Ah
Batteriestart mit Vorladung	65 - 100 Ah



Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben.

Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Sicherheitshinweise



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Brandgefahr! Explosionsgefahr!

Bei der Ladung von Batterien entsteht ein hochexplosives Knallgasgemisch

- Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten.
- Für ausreichend Belüftung sorgen.

Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet.

Verhindern Sie, dass die Kühlfunktion des Gerätes durch Verdecken der Kühlschlitze behindert wird. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder auf brennbarem Untergrund.

Verbinden und trennen Sie die Batterieanschlusskabel nur, wenn das Ladegerät nicht an die Netzsteckdose angeschlossen ist.

Beachten Sie unbedingt auch die Anweisungen und Hinweise des Batterie- und Fahrzeugherstellers.

1. Verbinden Sie zuerst die rote Batterieklemme mit dem Pluspol der Batterie.
2. Verbinden Sie die schwarze Batterieklemme mit der Karosserie, entfernt von der Batterie und der Kraftstoffleitung.
3. Stecken Sie das Ladegerät in eine Netzsteckdose.
4. Nach dem Laden: Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.
5. Entfernen Sie erst die schwarze Klemme von der Karosserie und dann die rote Klemme von der Batterie.

Diese Reihenfolge ist unbedingt einzuhalten!

Kurzschlussgefahr! Achten Sie darauf, dass sich die beiden Klemmen der Polanschlusskabel nicht berühren oder durch leitfähige Objekte (z. B. Werkzeug) verbunden werden.

Fassen Sie niemals beide Klemmen gleichzeitig an, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Starthilfe:

Tipp: Wenn Sie die Batterie 10 - 15 Minuten vorladen, benötigt die Batterie wesentlich weniger Startstrom.

Achtung! Die max. Startdauer von 3 sek. darf nicht überschritten werden.

Sobald das Fahrzeug angesprungen ist, den Startvorgang sofort unterbrechen. Nach jedem nicht geglücktem Startversuch 2 Minuten warten bis das Gerät abgekühlt ist.

Dieser Vorgang darf max. 5 x wiederholt werden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Batterie-Ladegerät darf ausschließlich zum Laden sowie zum Starten von Fahrzeugen unter Berücksichtigung aller Technischen Daten verwendet werden.

Batterie-Typen:

- Blei-Säure-Batterien (Flüssig-Elektrolyt)
- Nassbatterien (WET)
- Wartungsfreie Blei-Säure-Batterien (MF)

Spannung: 12 / 24 V (6 / 12 Zellen)

Nennkapazität: 20 - 800 Ah

⚠️ WARNUNG

Es ist nicht zum Laden von z.B. Li-Ion, NiCd- oder NiMH-Akkus und sonstigen nicht aufladbaren Batterien geeignet.

Beachten Sie unbedingt auch die Anweisungen und Hinweise des Batterie- und Fahrzeugherstellers.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.

**WARNUNG!**

Schutzbrille tragen! Schutzhandschuhe tragen!

Kinder von Säure und Batterie fern halten!

**Verätzungsgefahr!**

Batteriesäure ist stark ätzend.

**Erste Hilfe**

Säurespritzer im Auge sofort einige Minuten mit klarem Wasser spülen! Danach unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

Säurespritzer auf der Haut oder Kleidung sofort mit Säureumwandler oder Seifenlauge neutralisieren und mit viel Wasser nachspülen.

Bei getrunkenen Säure sofort Arzt konsultieren.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben: 1. Ort des Unfalls, 2. Art des Unfalls, 3. Zahl der Verletzten, 4. Art der Verletzungen

Netzanschluss

Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD max. Fehlerstrom 30mA) zulässig.

Vor Inbetriebsetzung muss durch eine zuständige Elektro-Fachkraft überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind. Nationale Bestimmungen müssen hierbei beachtet werden.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Spannung überprüfen. Die auf dem Typenschild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Nur ein für den Außenbereich zugelassenes spritzwassergeschütztes Verlängerungskabel verwenden.

Vor Inbetriebnahme des Geräts überprüfen, dass das Elektrokabel und/ oder die Steckdose nicht beschädigt sind.

Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel,

Stecker oder das Gerät selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bei Beschädigungen in Fachwerkstatt reparieren lassen.

Um Gefährdungen zu vermeiden muss eine beschädigte Netzanschlussleitung durch den Hersteller ersetzt werden. Führen Sie unter keinen Umständen eigenhändige Reparaturen durch.

Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.

Symbole



WARNUNG/Achtung!



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Das Ladegerät nur in Innenräumen benutzen



Vor Nässe schützen.



Sicherung



CE Konformitätszeichen



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Wartung



Vor Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät immer den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Anschlusszangen, die Klemmen und die obere Fläche der Batterie müssen sauber gehalten werden; ggf. die Batterieklemmen mit einer Drahtbürste säubern.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden.

Führen Sie vor jedem Betreiben eine Sichtprüfung durch. Kontrollieren Sie besonders Sicherheitseinrichtungen, elektrische Bedienelemente, elektrische Leitungen und Schraubverbindungen auf Beschädigungen und festen Sitz.

Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Kunststoffe nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Bei Bedarf finden Sie die Ersatzteilliste im Internet unter www.guede.com.

Entsorgung



Alt-Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Alt-Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen. Entfernen Sie Alt-Batterien, Altakkumulatoren und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Alt-Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen. Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Alt-Batterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern. Alt-Batterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können. Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.

Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Wichtige Kundeninformation

Bitte beachten Sie, dass eine Rücksendung innerhalb oder auch außerhalb der Gewährleistungszeit grundsätzlich in der Originalverpackung erfolgen sollte. Durch diese Maßnahme werden unnötige Transportschäden und deren oft strittige Regelung wirkungsvoll vermieden. Nur im Originalkarton ist Ihr Gerät optimal geschützt und somit eine reibungslose Bearbeitung gesichert.

Service

Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Betriebsanleitung? Auf der Homepage der Firma Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Technical Data

Battery charger	V 421 C
Art. No	05311
Charging voltage at start / Mains frequency	230 V ~ 50 Hz
Rated input	8000 W
Output voltage	12 V / 24 V ---
Weight	16 kg
Type of protection	IP 20
Rated capacity	20 - 800 Ah
Charging rms current / Charging arithmetic current	60 / 40 A
Starting current app. (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Battery start without previous charging	35 - 50 Ah
Battery start with previous charging	65 - 100 Ah



Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

Safety Instructions



WARNING

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children with-

hout supervision.



Risk of fire! Risk of explosion!

A highly-explosive oxyhydrogen mixture occurs when batteries are charged.

- Fire, sparks, naked flames and smoking are forbidden.
- Provide adequate ventilation.

Never use the charger in moist or wet conditions. Suitable for indoor areas only.

Make sure the cooling function is not limited by covering the cooling slots. Do not operate the appliance near heat sources or on a flammable surface.

Only connect or disconnect the battery connection cable if the charger is not connected to the mains.

Also pay attention to the instructions and information provided by the battery and vehicle manufacturer.

1. First connect the red battery clip to the positive terminal of the battery.
2. Then connect the black battery clip with chassis, away from the battery and fuel line.
3. Plug the charger into a mains socket.
4. After charging: Disconnect the charger from the mains socket.
5. First remove the black clip from the chassis and then the red clip from the battery.

This sequence must be followed!

Danger of short circuit! Make sure that the two clips of the pole connecting cables do not touch or are connected by a conductive object, such as a tool.

Never hold both clips at the same time when the device is running.

Start-up help:

Tip: If you pre-charge the battery for 10-15 minutes, it will need much less power for start-up.

Caution! The maximum start-up duration of three seconds must not be exceeded.

As soon as the vehicle is started, the start-up operation is immediately stopped. Wait two minutes after each failed start-up attempt to allow the device to cool down.

This process can be repeated up to five times.

Specified Conditions Of Use

The battery charger is only to be used for charging and starting of vehicles taking all technical data into consideration.

Types of batteries:

- Lead acid batteries (liquid electrolyte)
- Wet-cell batteries (WET)
- Maintenance-free lead acid batteries (MF)

Volts: 12 / 24 V (6 / 12 cells)

Rated capacity: 20 - 800 Ah

⚠ WARNING

It is not suitable for charging Li-ion, NiCad or NiMH batteries and other non-rechargeable batteries, for example.

Also pay attention to the instructions and information provided by the battery and vehicle manufacturer.

Please note that our equipment has not been designed for commercial, craft or industrial use. If the equipment is used in commercial, craft or industrial operation or for similar activities, we cannot assume any liability.

Do not use this product in any other way as stated for normal use. Not observing general regulations in force and instructions from this manual does not make the manufacturer liable for damages.

Residual risks

Even when the device is used properly and all safety regulations are complied with, there still may be some residual risks.

**WARNING!**

Wear eye protective goggles ! Wear gloves!
Keep children away from acids and filled batteries.

**Corrosion Hazard!**

Battery acid is highly caustic.

**First Aid**

Rinse out any acid splashed into the eyes immediately using clear water for several minutes. Consult a doctor immediately.

Neutralise acid splashes on skin or clothes immediately using acid neutraliser or soap suds and rinse with plenty of water.

If acid is consumed, consult a doctor immediately.

Emergency procedure

Conduct a first-aid procedure adequate to the injury and summon qualified medical attendance as quickly as possible. Protect the injured person from further harm and calm them down. If you seek help, state the following pieces of information: 1. Accident site, 2. Accident type, 3. Number of injured persons, 4. Injury type(s)

Mains Connection

⚠ Operation is only allowed with a safety switch against stray current (RCD max. stray current of 30mA).

Before putting into operation, a qualified electrician must check whether electric safety measures required are in place. Any national regulations in this regard must be complied with.

Electric connection to a socket.

It is necessary to make sure the connecting socket was not near water and humidity and the plug was protected against humidity.

Check the voltage. Technical data given on the type label must correspond with electric network voltage. Only use splash proof extension cables approved for outdoor purposes.

Check the cable and/or socket for damages before the appliance putting into operation.

Never use the charger when the cable, plug or the machine is damaged by external influences. In case damage let repaired in authorized workshop

To avoid danger, a damaged mains supply pipe must be replaced by the manufacturer. Do not under any circumstances attempt any repair yourself.

Cable connections to be separated by pulling the plug only. Pulling the cable could damage both the cable and plug. As a result, electric safety would no longer be guaranteed.

Symbols



WARNING/Caution!



Warning against dangerous electric voltage



Read the operating instructions to reduce the risk of injury.



Unplug the machine before any work on it.



Charger to be used in closed spaces only.



Keep dry at all times.



Fuse



CE marking



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

Disposal



Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must not be disposed of together with household waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected and disposed of separately. Remove used batteries, accumulators and lamps from the devices before disposing of them. Ask the local authorities or your retailer about recycling centres and collection points. Depending on local regulations, retailers may be obliged to take back used batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge. Help reduce the demand for raw materials by reusing and recycling your used batteries and waste electrical and electronic equipment. Waste batteries (especially lithium-ion batteries) and waste electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials that can have a negative impact on the environment and your health if not disposed of in an environmentally friendly manner. Delete any personal data on your old device before disposing of it.

Maintenance



Unplug the machine before any work on it.

The connection clamps, clips and the upper surface of the battery must be kept clean; if necessary clean the battery clips with a wire brush.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

Use only original accessories and original spare parts.

Carry out a visual inspection before switching the appliance on.

Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Do not clean the plastics with solvents, flammable or toxic fluids. For cleaning, use a damp cloth only.

Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.

If necessary, a list of spare parts can be found at www.guede.com.

Warranty

The warranty period is 12 months for commercial use, 24 months for consumers and begins at the time of purchase of the device.

The warranty only covers defects that are attributable to material or manufacturing defects. When claiming a defect under the warranty, the original proof of purchase with the date of purchase must be enclosed.

The warranty does not cover improper use, e.g. overloading of the appliance, use of force, damage caused by external influences or foreign bodies. Non-observance of the operating instructions and normal wear and tear are also excluded from the warranty.

Important customer information

Please note that returns within or outside the warranty period should always be made in the original packaging. This measure effectively prevents unnecessary transport damage and its often controversial settlement. Only in the original box is your device optimally protected, thus ensuring smooth processing.

Service

Do you have technical questions? A complaint? Do you need spare parts or operating instructions? On the homepage of Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) in the Service section, we will help you quickly and unbureaucratically. Please help us to help you. In order to be able to identify your appliance in the event of a complaint, we need the serial number, article number and year of manufacture. All this data can be found on the type plate.

Serial number:

Part number:

Year of manufacture:

Caractéristiques Techniques

Chargeur de batterie	V 421 C
N° de commande	05311
Courant de charge lors du démarrage / Fréquence du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance nominale de réception	8000 W
Tension d'entrée	12 V / 24 V ---
Poids	16 kg
Type de protection	IP 20
Capacité nominale	20 - 800 Ah
Courant de charge effectif / Courant de charge arithmétique	60 / 40 A
Courant de démarrage environ (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Démarrage de la batterie sans chargement préalable	35 - 50 Ah
Démarrage de la batterie avec chargement préalable	65 - 100 Ah



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes.

L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.

Si vous avez des doutes en ce qui concerne le branchement et l'utilisation de l'appareil, contactez le service clients.

Instructions De Sécurité



Avertissement

Lisez toutes les consignes et instructions de sécurité. Le non-respect des consignes indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions de sécurité pour une utilisation ultérieure.**

L'appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissances s'ils sont sous surveillance ou ont été informés de la manipulation sûre de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Risque d'incendie ! Risque d'explosion!

Un mélange de gaz détonant hautement explosible est généré lors de la recharge de la batterie.

- Le feu, les étincelles, les flammes à découvert et la fumée des cigarettes sont interdits.
- Veiller à une ventilation suffisante.

N'utilisez jamais le chargeur dans un environnement humide ou mouillé. Il convient uniquement à l'utilisation à l'intérieur.

Évitez de limiter la fonction de refroidissement en couvrant les fentes de refroidissement. N'utilisez pas l'appareil à proximité des sources de chaleur ou sur une surface chaude.

Connectez et déconnectez les câbles d'alimentation de la batterie uniquement si le chargeur de batterie n'est pas branché à une prise de courant.

Suivez impérativement les instructions et les conseils du fabricant de batterie et du véhicule.

1. Connectez tout d'abord la cosse rouge de la batterie au pôle positif de la batterie.
2. Connectez la cosse noire de la batterie au pôle négatif de la batterie (à l'état monté avec la carrosserie, loin de la batterie et de la conduite de carburant).
3. Branchez le chargeur de batterie dans une prise de courant.
4. Après le chargement: Débranchez le chargeur de batterie de la prise de courant.
5. Retirez tout d'abord la cosse noire de la batterie, puis la cosse rouge de la batterie.

Respectez absolument cet ordre !

Risque de court-circuit ! Assurez-vous que les deux cosses des pôles des câbles de raccordement ne se touchent pas ou ne soient pas reliées par des objets conducteurs (par exemple : outil).

Ne saisissez jamais les deux cosses simultanément, lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.

Aide au démarrage:

Conseil : Lorsque vous pré-chargez la batterie pendant 10 à 15 minutes, la batterie a nettement moins besoin de courant de démarrage.

Attention! La durée maximale de 3 secondes pour le démarrage ne doit pas être dépassée.

Interrompez immédiatement le processus de démarrage dès que le véhicule démarre. Après chaque tentative de démarrage infructueuse, attendez 2 minutes jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.

Ce processus ne peut être répété que 5 fois maximum.

Utilisation Conforme à la destination

Le chargeur de batterie peut uniquement être utilisé pour charger et démarrer des véhicules en tenant compte de toutes les informations techniques.

Types de batterie:

- Batteries au plomb-acide (électrolyte liquide)
- Batteries humides (WET)
- Batteries au plomb-acide exemptes d'entretien (MF)

Tension (V c.a.): 12 / 24 V (6/12 cellules)

Capacité nominale: 20 - 800 Ah

AVERTISSEMENT

L'appareil n'est pas conçu pour le chargement des accumulateurs et autres batteries non rechargeables de type Li-Ion, NiCd ou NiMH.

Suivez impérativement les instructions et les conseils du fabricant de batterie et du véhicule.

Nous attirons votre attention sur le fait que la construction de nos dispositifs n'est pas prévue pour une utilisation professionnelle, artisanale ou industrielle. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de son utilisation dans des exploitations professionnelles, artisanales ou industrielles ou activités similaires.

Ce dispositif peut être utilisé uniquement dans le but indiqué. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des règles en vigueur et des dispositions indiquées dans ce mode d'emploi.

Risques résiduels

Malgré l'utilisation correcte et le respect de toutes

les règles de sécurité, des risques résiduels peuvent subsister.



AVERTISSEMENT !

Portez des lunettes de protection! Portez des gants de protection !

Garder les enfants à l'écart de l'acide et de la batterie!



Risque de brûlure!

L'acide de batterie est fortement attaquant.



Premiers secours

Rincer immédiatement les éclaboussures d'acide dans l'œil pendant quelques minutes à l'eau claire. Ensuite, consulter immédiatement un médecin."

Neutraliser immédiatement les éclaboussures d'acide sur la peau ou sur les vêtements avec un neutralisateur d'acide ou une solution savonneuse et rincer abondamment à l'eau claire.

Consulter immédiatement un médecin si de l'acide a été avalé.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants: 1. Lieu d'accident, 2. Type d'accident, 3. Nombre de blessés, 4. Type de blessure

Branchement sur secteur



Le fonctionnement est autorisé uniquement avec un disjoncteur différentiel (RCD courant de défaut maximal 30mA).

Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de faire contrôler par un électricien compétent la présence de mesures de sécurité électriques nécessaires. Respecter alors les réglementations nationales correspondantes.

Le branchement électrique s'effectue par l'intermédiaire d'une prise.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise de raccordement soit éloignée de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Contrôlez la tension. Les caractéristiques techniques figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre à la tension du secteur électrique.

Utilisez exclusivement une rallonge convenant à l'utilisation extérieure avec risque de pulvérisation d'eau.

Avant de mettre l'appareil en marche, contrôlez si le câble électrique et / ou la fiche ne sont pas endommagés.

N'utilisez jamais le chargeur lorsque le câble, la fiche ou l'appareil lui-même est endommagé par des influences extérieures. En cas d'endommagement, faire réparer par un atelier agréé.

Dans le but d'éviter des risques d'accident, il est nécessaire de faire remplacer un câble d'alimentation endommagé par le fabricant. Ne réparez jamais l'appareil vous-même.

Séparez les raccords de câble seulement en tirant sur la fiche. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée. Le fait de tirer sur le câble pourrait endommager le câble ainsi que la fiche, la sécurité électrique ne serait alors plus assurée.

Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine.

Avant toute utilisation, réalisez un contrôle visuel.

Maintenez la machine et en particulier les orifices d'aération propres. Ne pulvérisez jamais d'eau sur l'appareil ! N'utilisez pas de dissolvants ou des liquides inflammables ou toxiques pour nettoyer les plastiques. Utilisez uniquement un chiffon humide.

Seul un appareil régulièrement entretenu et réparé peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

En cas de besoin, vous trouverez la liste des pièces détachées sur les pages web www.guede.com.

Symboles



AVERTISSEMENT/Attention!



Avertissement : tension électrique dangereuse



Pour réduire le risque de blessures, lisez la notice d'utilisation.



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.



Fusible de l'appareil



Les protéger contre l'humidité.



Protection par fusible



symbole CE



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

Elimination



Les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminés séparément. Retirez les piles, accumulateurs et ampoules usagés des appareils avant de les jeter. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur sur les centres de recyclage et les points de collecte. En fonction de la réglementation locale, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les piles usagées et les déchets d'équipements électriques et électroniques. Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos piles et équipements électriques et électroniques usagés. Les piles usagées (en particulier les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique. Effacez les données personnelles éventuellement présentes sur votre ancien appareil avant de le mettre au rebut.

Entretien



Avant de procéder à n'importe quelle intervention sur la machine, retirez la fiche de la prise.

Les pinces pour le branchement, les cosses et la partie supérieure de la batterie doivent toujours être propres; si tel n'est pas le cas, nettoyez les cosses de la batterie avec une brosse métallique.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation non-conforme telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, dommage par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non-respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Informations importantes pour le client.

Nous vous informons que l'appareil doit être retourné pendant la durée de la garantie ou après la garantie dans son emballage d'origine. Cette mesure permet d'éviter efficacement tout dommage inutile lors du transport. L'appareil est protégé de façon optimale seulement dans l'emballage d'origine et son traitement continu est ainsi assuré.

Service

Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans paperasserie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoin du numéro de série, du numéro de produit et de l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique.

numéro de série :

Numéro d'article :

Année de fabrication :

Datos técnicos

Ricarica della batteria	V 421 C
N.º de artículo	05311
Tensione di carico in avviamento / Frequenza di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita nominale	8000 W
Tensione d'uscita	12 V / 24 V ---
Peso	16 kg
Tipo di protezione (antispruzzi d'acqua)	IP 20
Capacità nominale	20 - 800 Ah
Corrente di carico effettiva / Corrente di carico aritmetica	60 / 40 A
Corrente d'avviamento cca (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Start della batteria senza Caricamento precedente	35 - 50 Ah
Start della batteria con caricamento precedente	65 - 100 Ah



Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Norme Di Sicurezza



Avvertenza

Leggere tutte le istruzioni ed avvertimenti di sicurezza. Mancata osservazione delle avvertenze sotto-stanti potrebbe provocare scosse elettriche, incendi e/o seri incidenti. **Conservare tutte le indicazioni e istruzioni di sicurezza per il loro futuro uso.**

L'apparecchio pu essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali non-ché da persone prive di sufficiente esperienza e/o conoscenza dello stesso se sorvegliate o istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere

effettuate dai bambini senza la supervisione di un adulto.



Pericolo di incendio Pericolo d'esplosione!

Durante il caricamento di batterie si forma una miscela tonante altamente esplosiva.

- Divieto di fuoco, scintille, fiamme libere e fumo.
- Provvedere a sufficiente ventilazione.

Mai utilizzare il caricabatteria nell'ambiente umido o bagnato. E' adatto solo per gli spazi chiusi.

Evitare la diminuzione del raffreddamento per intasamento delle fessure di raffreddamento. Non far funzionare l'apparecchio nelle vicinanze di una fonte di calore o su un supporto infiammabile.

Collegare e scollegare i cavi della batteria solo quando il caricabatterie non è collegato alla presa di alimentazione.

Attenersi obbligatoriamente alla guida e alle indicazioni del produttore della batteria e del veicolo.

1. Collegare innanzitutto il morsetto rosso della batteria al polo positivo della stessa.
2. Quindi collegare il morsetto nero della batteria al polo negativo della stessa (se alloggiata nella carrozzeria, lontano dalla batteria e dal tubo di alimentazione del carburante).
3. Collegare il caricabatterie in una presa di alimentazione.
4. Dopo la ricarica: Disconnettere il caricabatterie dalla presa di alimentazione.
5. Rimuovere prima il morsetto nero e quindi quello rosso dalla batteria.

Rispettare assolutamente quest'ordine!

Pericolo di cortocircuito! Prestare attenzione: i due morsetti dei cavi di collegamento ai poli non devono

toccarsi né entrare in contatto tramite oggetti conduttori (ad es. utensili).

Non toccare mai i due morsetti contemporaneamente quando l'apparecchio è in funzione.

Assilio di avvio:

Consiglio: Se sottoposta a precarica di 10-15 minuti, la batteria necessita di meno energia per l'avvio.

Attenzione! La durata massima di avvio non deve superare i 3 secondi.

Non appena il veicolo si sarà messo in moto, interrompere immediatamente il processo di avvio. Dopo ogni tentativo di avvio fallito, attendere 2 minuti affinché l'apparecchio si raffreddi.

È consentito ripetere tale procedura al massimo per 5 volte.

Uso in conformità alla destinazione

Il caricabatterie deve essere utilizzato esclusivamente per ricaricare o avviare veicoli sotto stretta osservanza di tutti i dati tecnici.

Tipi di batteria:

- Batterie piombo-acido (elettrolita liquido)
- Batterie a elettrolita liquido (WET)
- Batterie piombo-acido esenti da manutenzione (MF)

Volt: 12 / 24 V (6 / 12 celle)

Capacità nominale: 20 - 800 Ah

AVVERTENZA

Non adeguato alla ricarica di batterie come ad es. Li-Ion, NiCd o NiMH ed altre batterie non ricaricabili.

Attenersi obbligatoriamente alla guida e alle indicazioni del produttore della batteria e del veicolo. Facciamo presente che i nostri dispositivi, visto il loro scopo previsto, non sono costruiti per l'uso professionale, artigianale o industriale. Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato presso gli esercizi artigianali, professionali o industriali, oppure per le attività analoghe, non possiamo assumerci alcuna garanzia.

Questo impianto può essere utilizzato solo per lo scopo indicato. All'inadempimento delle istituzioni delle direttive generalmente valide e delle istituzioni nel presente Manuale il costruttore non assume alcuna responsabilità dei danni.

Pericoli residui

Anche con l'uso corretto e con il rispetto di tutte le norme di sicurezza, possono esserci sempre rischi residui.



AVVERTENZA!

Utilizzare gli occhiali di protezione! Indossare guanti protettivi!

Tenere la batteria e l'acido fuori dalla portata dei bambini!



Pericolo di corrosione!

L'acido della batteria è fortemente corrosivo.



Pronto soccorso

Risciacquare immediatamente eventuali spruzzi di acido negli occhi per alcuni minuti con acqua pulita. Quindi consultare immediatamente un medico.

Eventuali spruzzi di acido sulla pelle o su indumenti devono essere neutralizzati immediatamente con agenti neutralizzanti o con acqua saponata ed essere poi risciacquati con abbondante acqua.

In caso di ingestione di acido consultare immediatamente un medico.

Comportamento in caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato. Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni: 1. Luogo dell'incidente, 2. Tipo dell'incidente, 3. Numero dei feriti, 4. Tipo della ferita

Collegamento Alla Rete



L'esercizio è ammesso solo con l'interruttore di sicurezza alla corrente falsa (RCD max. corrente falsa 30 mA).

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste. In questo caso si deve tenere conto delle normative nazionali.

Collegamento elettrico viene fatto tramite la presa.

E' necessario badare a che la presa di connessione sia fuori la portata dell'acqua ed umidità, e la spina protetta ad umidità.

Controllare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Utilizzare solo prolunghe protette contro gli spruzzi d'acqua e adatte per l'uso all'aperto.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che non sia danneggiato il cavo elettrico e/o la presa

Mai utilizzare il caricabatteria se il cavo, la spina oppure l'apparecchio proprio siano danneggiati dagli influssi esterni. Far riparare i difetti dal CAT.

Per evitare i pericoli dell'infortunio, il cavo d'alimentazione danneggiato deve essere sostituito dal produttore. In nessun caso si dovranno effettuare riparazioni in proprio.

Le connessioni a cavo interrompere solo tirando sulla spina. Il tiro sul cavo potrebbe danneggiare il cavo e la spina e dopo non sarebbe più garantita la sicurezza elettrica.

Simboli



AVVERTENZA/Attenzione!



Avviso alla pericolosa tensione elettrica



Per ridurre il rischio di una lesione, leggere il manuale operativo.



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.



Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti interni.



Proteggerli dalla umidità.



Fusibili di rete



Simbolo CE



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Manutenzione



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio sconnettere sempre la spina dalla presa.

Le pinze di collegamento, i morsetti ed il lato superiore della batteria devono essere mantenuti puliti; i morsetti della batteria si possono pulire con una spazzola metallica.

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

Utilizzare solo gli accessori e ricambi originali.

Prima di ogni uso eseguire controllo visivo dell'apparecchio.

Mantenere la macchina pulita, soprattutto aperture di ventilazione. Mai spruzzare l'acqua sul corpo della macchina! Non pulire materie plastiche con un solvente o con liquidi infiammabili o tossici. Per pulire usare soltanto uno straccio umido.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può essere un'aiutante soddisfacente. La manutenzione e cura mancanti possono portare agli incidenti e ferite inaspettabili.

In caso di necessità consultare la lista dei ricambi sul sito www.guede.com.

Smaltimento



I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie esauste e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente. Rimuovere le pile, gli accumulatori e le lampade usate dai dispositivi prima di smaltirli. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore informazioni sui centri di riciclaggio e sui punti di raccolta. A seconda delle normative locali, i rivenditori possono essere obbligati a ritirare gratuitamente le batterie usate e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Contribuite a ridurre la domanda di materie prime riutilizzando e riciclando le vostre batterie usate e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Le batterie usate (in particolare quelle agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla salute se non vengono smaltiti in modo ecologico. Cancellare tutti i dati personali presenti sul vecchio dispositivo prima di smaltirlo.

Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante la data di vendita.

La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico dell'apparecchio, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Informazioni importanti per il cliente

Facciamo presente che la restituzione in garanzia o anche dopo il periodo di garanzia va sempre fatta nell'imballaggio originale. Tale misura previene, in modo efficiente, il danneggiamento inutile durante il trasporto evitando i problemi durante il disbrigo del reclamo. L'apparecchio è protetto, in modo ottimale, solo nel suo imballaggio originale, quello che garantisce il disbrigo normale.

Servizio

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina.

Numero di serie:

Numero di parte:

Anno di fabbricazione:

Datos técnicos

Cargador de batería	V 421 C
Nº de artículo	05311
Tensión / frecuencia de inicio de carga	230 V ~ 50 Hz
Potencia nominal de entrada	8000 W
Tensión de salida	12 V / 24 V ===
Peso nominal	16 kg
Clase de protección	IP 20
Capacidad nominal	20 - 800 Ah
Corriente de carga efectiva / corriente de carga aritm.	60 / 40 A
Corriente de arranque aprox. (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Arranque de la batería sin precarga	35 - 50 Ah
Arranque de la batería con precarga	65 - 100 Ah



Utilice el aparato sólo después de haber leído y comprendido detenidamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de funcionamiento y el uso correcto del aparato. Respete todas las indicaciones de seguridad del manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operador es responsable de los accidentes o peligros para terceros. Si tiene alguna duda sobre la conexión y el funcionamiento del aparato, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA

Lea toda la información e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las indicaciones e instrucciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Conserve toda la información y las instrucciones de seguridad para futuras consultas.**

El aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben

ser realizados por niños sin supervisión.



¡Peligro de incendio! ¡Peligro de explosión!

Al cargar las baterías se produce una mezcla de oxihidrógeno altamente explosiva.

- Están prohibidos el fuego, las chispas, las llamas desnudas y fumar.
- Asegúrese de que haya suficiente ventilación.

No utilice nunca el cargador en un entorno húmedo o mojado. Sólo es adecuado para uso en interiores. Evite que la función de refrigeración del aparato se vea afectada tapando las ranuras de refrigeración. No utilice el aparato cerca de fuentes de calor o sobre una superficie inflamable.

Conecte y desconecte los cables de conexión de la batería sólo cuando el cargador no esté conectado a la toma de corriente.

Siga siempre las instrucciones e indicaciones del fabricante de la batería y del vehículo.

1. Conecte primero el borne rojo de la batería al polo positivo de la batería.
2. conecte el borne negro de la batería a la carrocería del vehículo, lejos de la batería y del conducto de combustible.
3. conecte el cargador a una toma de corriente.
4. después de la carga: Desenchufe el cargador de la toma de corriente.
5. retire primero la pinza negra de la carrocería y después la pinza roja de la batería.

Esta secuencia debe respetarse estrictamente.

¡Peligro de cortocircuito! Asegúrese de que los dos terminales del cable de conexión de polos no se toquen entre sí ni estén conectados por objetos conductores (por ejemplo, herramientas).

No toque nunca ambos terminales al mismo tiempo cuando el aparato esté en funcionamiento.

Arranque rápido:

Consejo: Si precarga la batería durante 10 - 15 minutos, la batería necesitará mucha menos corriente de arranque.

Atención. No debe superarse el tiempo máximo de arranque de 3 segundos.

En cuanto el vehículo haya arrancado, interrumpa inmediatamente el proceso de arranque. Espere 2 minutos después de cada intento de arranque fallido hasta que el dispositivo se haya enfriado.

Este proceso puede repetirse un máximo de 5 veces.

Uso previsto

El cargador de batería sólo debe utilizarse para cargar y arrancar vehículos respetando todos los datos técnicos.

Tipos de baterías:

- Baterías de plomo (electrolito líquido)
- Baterías húmedas (WET)
- Baterías de plomo sin mantenimiento (MF)

Tensión: 12 / 24 V (6 / 12 elementos)

Capacidad nominal: 20 - 800 Ah

⚠ ADVERTENCIA

No es adecuado para cargar, por ejemplo, baterías recargables de Li-Ion, NiCd o NiMH y otras baterías no recargables.

Es esencial que también tenga en cuenta las instrucciones y la información proporcionadas por el fabricante de la batería y del vehículo.

Tenga en cuenta que nuestros dispositivos no están diseñados para uso comercial, artesanal o industrial. No asumimos ninguna garantía si el aparato se utiliza en operaciones comerciales, artesanales o industriales o para actividades similares.

Este aparato sólo debe utilizarse conforme a lo previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños que se produzcan si no se observan las disposiciones de la normativa de aplicación general y las disposiciones de estas instrucciones.

Riesgos residuales

Incluso cuando se utiliza correctamente y cumpliendo todas las normas de seguridad, puede haber riesgos residuales.

**ADVERTENCIA**

¡Llevar gafas de protección! ¡Llevar guantes de protección!
Mantenga a los niños alejados del ácido y de la batería.

**¡Riesgo de quemaduras químicas!**

El ácido de la batería es altamente corrosivo.

**Primeros auxilios**

Aclarar inmediatamente las salpicaduras de ácido en el ojo con agua clara durante unos minutos. A continuación, consultar inmediatamente a un médico.
Neutralizar inmediatamente las salpicaduras de ácido en la piel o la ropa con un convertidor de ácido o agua jabonosa y aclarar con abundante agua.
Si se ha bebido ácido, consultar inmediatamente a un médico.

Comportamiento en caso de emergencia

Inicie las medidas de primeros auxilios adecuadas a la lesión y solicite asistencia médica cualificada lo antes posible. Proteger a la persona accidentada de lesiones mayores e inmovilizarla. Cuando pida ayuda, facilite la siguiente información: 1. lugar del accidente, 2. tipo de accidente, 3. número de heridos, 4. tipo de lesiones

Conexión a la red

El funcionamiento sólo está permitido con un interruptor diferencial (corriente diferencial máx. 30 mA).

Antes de la puesta en servicio, un electricista cualificado debe comprobar que se han adoptado las medidas de seguridad eléctrica necesarias. Deben respetarse las normativas nacionales.

La conexión eléctrica debe realizarse a través de una toma de corriente.

Asegúrese de que la toma de corriente esté alejada del agua y la humedad y de que el enchufe esté protegido contra la humedad.

Compruebe la tensión. Los datos técnicos indicados en la placa de características deben coincidir con la tensión de la red eléctrica.

Utilice únicamente un cable alargador a prueba de salpicaduras homologado para uso en exteriores. Antes de utilizar el aparato, compruebe que el cable eléctrico y/o la toma de corriente no estén dañados. No utilice nunca el cargador si el cable, el enchufe o el propio aparato están dañados por influencias externas. En caso de daños, hágalo reparar en un taller especializado.

Para evitar riesgos, un cable de conexión a la red eléctrica dañado debe ser sustituido por el fabricante. En ningún caso realice usted mismo las reparaciones. Desconecte las conexiones de cable únicamente tirando del enchufe. Si tira del cable, podría dañar el cable y el enchufe y la seguridad eléctrica dejaría de estar garantizada.

Símbolos



ADVERTENCIA ¡Atención!



Advertencia de tensión eléctrica peligrosa



Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.



Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.



Utilice el cargador sólo en interiores.



Protéjalo de la humedad.



Fusible



Marca de conformidad CE



Los aparatos eléctricos o electrónicos defectuosos y/o que deban desecharse deben entregarse en los centros de reciclaje designados.

Mantenimiento



Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.

Las pinzas de conexión, los bornes y la superficie superior de la batería deben mantenerse limpios; si es necesario, limpie los bornes de la batería con un cepillo de alambre.

Las reparaciones y trabajos no descritos en estas instrucciones sólo deben ser realizados por especialistas cualificados.

Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales.

Realice una inspección visual antes de cada operación. En particular, compruebe que los dispositivos de seguridad, los mandos eléctricos, los cables eléctricos y las uniones atornilladas no estén dañados ni apretados.

Mantenga siempre limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. No rocíe nunca el cuerpo del aparato con agua. No limpie los plásticos con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Utilice únicamente un paño húmedo para la limpieza.

Sólo un aparato revisado regularmente y bien mantenido puede ser una herramienta satisfactoria.

La falta de mantenimiento y cuidado puede provocar accidentes y lesiones imprevisibles.

Si lo desea, puede encontrar la lista de piezas de repuesto en Internet, en www.guede.com.

Eliminación



Las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben eliminarse junto con la basura doméstica. Las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse y eliminarse por separado. Retire las pilas usadas, los acumuladores y las lámparas de los aparatos antes de deshacerse de ellos. Pregunte a las autoridades locales o a su distribuidor sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida. Dependiendo de la normativa local, los minoristas pueden estar obligados a recoger gratuitamente las pilas usadas y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Ayude a reducir la demanda de materias primas reutilizando y reciclando sus pilas usadas y residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Las pilas usadas (especialmente las de iones de litio) y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos y reciclables que pueden tener un impacto negativo en el medio ambiente y en tu salud si no se eliminan de forma respetuosa con el medio ambiente. Borra todos los datos personales de tu antiguo dispositivo antes de deshacerte de él.

Garantía

El periodo de garantía es de 12 meses para uso comercial, 24 meses para consumidores y comienza en el momento de la compra del aparato.

La garantía sólo cubre los defectos atribuibles a fallos del material o de fabricación. Al reclamar un defecto en virtud de la garantía, debe adjuntarse el justificante de compra original con la fecha de compra.

La garantía no cubre el uso inadecuado, por ejemplo, la sobrecarga del aparato, el uso de la fuerza, los daños causados por influencias externas o cuerpos extraños. El incumplimiento de las instrucciones de uso y el desgaste normal también quedan excluidos de la garantía.

Información importante para el cliente

Tenga en cuenta que las devoluciones dentro o fuera del periodo de garantía deben realizarse siempre en el embalaje original. Esta medida evita eficazmente daños innecesarios durante el transporte y su liquidación, a menudo controvertida. Solo en la caja original estará su dispositivo protegido de forma óptima, garantizando así una tramitación sin problemas.

Servicio

¿Tiene alguna pregunta técnica? ¿Una reclamación? ¿Necesita piezas de repuesto o instrucciones de funcionamiento? En la página web de Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com), en la sección Servicio, le ayudaremos rápidamente y sin burocracia. Ayúdenos a ayudarle. Para poder identificar su aparato en caso de reclamación, necesitamos el número de serie, el número de artículo y el año de fabricación. Todos estos datos se encuentran en la placa de características.

Número de serie:

Número de pieza:

Año de fabricación:

Technische Gegevens

ACCU LADER	V 421 C
Artikel-Nr.	05311
Startspanning laden / Netfrequentie	230 V ~ 50 Hz
Nominaal afgegeven vermogen	8000 W
Uitgangsspanning	12 V / 24 V ---
Gewicht	16 kg
Veiligheidsaard	IP 20
Nominale capaciteit	20 - 800 Ah
Laadstroom effectief / Laadstroom rekenk.	60 / 40 A
Startstroom ca. (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Accustart zonder voorladen	35 - 50 Ah
Accustart zonder voorladen	65 - 100 Ah



Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd. Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.

Indien betreffende de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfels ontstaan, kunt u zich tot de klantendienst wenden.

Veiligheidsadviezen



Waarschuwing

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.

Het niet opvolgen van veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of zware letsels veroorzaken. **Bewaar voor de toekomst alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.**

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan of met het oog op een veilig gebruik volledig over de bediening van het apparaat zijn geïnformeerd en op de hoogte zijn van de gevaren die hieruit kunnen voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uit-gevoerd door kinderen als zij niet onder toezicht



Brandgevaar! Explosiegevaar!

Bij het opladen van accu's ontstaat een hoogexplosief knalgasmengsel.

- Vuur, vonken, open vlammen en roken verboden.
- Zorg voor voldoende ventilatie.

Gebruik het laadapparaat nooit in een vochtige of natte omgeving. Enkel geschikt voor gebruik in binnenruimten.

Verhinder dat de koelfunctie van het apparaat door bedekking van de koelgleuven beperkt wordt. Gebruik het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen of op een brandbare ondergrond.

Sluit de accukabel alleen aan en ontkoppel deze alleen wanneer de lader niet is aangesloten op de wandcontactdoos.

Neem altijd de instructies en aanwijzingen van fabrikant van de accu en het voertuig in acht.

1. Sluit eerst de rode accuklem aan op de pluspool van de accu.
2. Sluit dan de zware accuklem aan op de minpool van de accu (Als de accu in het voertuig gemonteerd is op de carrosserie, niet in de buurt van de accu en/of de brandstofleiding).
3. Sluit de acculader aan op een wandcontactdoos.
4. Na het laden: Haal eerst de acculader los uit de wandcontactdoos.
5. Ontkoppel eerst de zwarte accuklem en neem daarna de rode klem los van de accu.

Houd deze volgorde altijd aan!

Gevaar voor kortsluiting! Zorg ervoor dat de klemmen geen contact met elkaar maken of via geleidende voorwerpen (bijvoorbeeld een gereedschap) met elkaar worden verbonden.

Pak nooit de beide klemmen tegelijk beet wanneer het apparaat in bedrijf is.

Starthulp:

Tip: Als u de accu eerst 10 - 15 minuten oplaadt heeft de accu aanzienlijk minder startstroom nodig.

Opgelet! Start nooit langer dan de toegestane 3 seconden.

Stop onmiddellijk met starten zodra de motor aanslaat. Wacht na elke startpoging 2 minuten tot het apparaat is afgekoeld.

Herhaal dit proces maximaal 5 maal achtereenvolgend.

Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem

De acculader mag uitsluitend worden gebruikt voor het laden en starten van voertuigen, met inachtneming van alle technische gegevens.

Soorten accu's:

- Loodzuuraccu's (vloeibare elektrolyt)
- Natte accu's (WET)
- Onderhoudsvrije loodzuuraccu's (MF)

V ~: 12 / 24 V (6/12 cellen)

Nominale capaciteit: 20 - 800 Ah

WAARSCHUWING

Het apparaat is niet geschikt voor het laden van bijvoorbeeld Li-Ion-, NiCd- of NiMH-accu's en andere niet-oplaadbare batterijen.

Neem altijd de instructies en aanwijzingen van fabrikant van de accu en het voertuig in acht.

Wij maken u erop attent dat onze installaties qua bestemming niet geconstrueerd zijn voor gebruik in ondernemingen, handwerkatielers of industriële bedrijven. Onder omstandigheden in ondernemingen, handwerkatielers of industriële bedrijven kunnen wij geen garantie verlenen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Restrisico's

Ook bij een juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsbril dragen! Draag veiligheids-handschoenen!

Houd kinderen van zuur en accu verwijderd!



Gevaar voor bijtwenden!

Accu zuur is zeer bijtend.



Eerste hulpverlening

Zuurspatten in het oog onmiddellijk enkele minuten met schoon water uitspoelen! Daarna per omgaande een arts raadplegen.

Zuurspatten op de huid of kleding onmiddellijk met een anti-zuurmiddel of zeepoplossing neutraliseren en met veel water naspoelen.

Bij gedronken zuur onmiddellijk een arts raadplegen.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door: 1. Plaats van het ongeval, 2. Soort van het ongeval, 3. Aantal gewonden mensen, 4. Soort verwondingen

Netaansluiting



Het gebruik is slechts met een foutstroom-schakelaar (RCD max. foutstroom van 30 mA) toegestaan.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn. Hierbij moeten de nationale voorschriften in acht worden genomen.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stop-contact plaatsvinden.

Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Gebruik uitsluitend een voor buitenwerk geschikte, spatwaterdichte verlengsnoer.

Voor de inbedrijfneming van het apparaat controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Gebruik het laadapparaat nooit als de kabel, de stek-

ker of het apparaat zelf beschadigd zijn door externe invloeden. Bij beschadigingen in een vakkundige werkplaats laten repareren.

Ter vermijding van gevaren dient een beschadigde netkabel te worden vervangen door de fabrikant. Voer nooit zelf reparaties uit.

Ontkoppel de kabelverbindingen enkel door te trekken aan de stekker. Trekken aan de kabel kan de kabel en de stekker beschadigen en de elektrische veiligheid zou niet meer gewaarborgd zijn.

Symbolen

	WAARSCHUWING/Opgelet!
	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning
	Voor verlaging van een letselrisico de gebruiksaanwijzing lezen.
	Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.
	Het laadapparaat uitsluitend in binnenruimten gebruiken
	Tegen vocht beschermen.
	Netzekering
	CE Symbool
	Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Onderhoud

	Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan het apparaat de stekker uit het stopcontact nemen.
--	--

Houd de aansluitklemmen, de polen en oppervlakken van de accu schoon. In voorkomende gevallen kunnen de accupolen met een staalborstel worden gereinigd.

Reparaties en werkzaamheden, die niet in deze aanwijzing worden beschreven, enkel door gekwalificeerd personeel laten uitvoeren.

Gebruik alléén origineel toebehoren en originele onderdelen.

Voer voor elk gebruik een visuele controle uit.

De machine, in het bijzonder de luchtsleuven, altijd goed schoon houden. Nooit water op het apparaatlichaam spuiten! Kunststoffen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen schoonmaken. Voor het schoonmaken een vochtig doekje gebruiken.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouden verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Bij behoefte vindt u de reserveonderdelenlijst op het internet onder www.guede.com.

Afvoer



Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten apart worden ingezameld en weggegooid. Verwijder gebruikte batterijen, accu's en lampen uit de apparaten voordat u ze weggooit. Vraag de plaatselijke autoriteiten of uw winkelier naar recyclingcentra en inzamelpunten. Afhankelijk van de plaatselijke voorschriften kunnen winkeliers verplicht zijn om gebruikte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur gratis terug te nemen. Help de vraag naar grondstoffen te verminderen door uw gebruikte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur te hergebruiken en te recycleren. Afgedankte batterijen (vooral lithium-ionbatterijen) en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die een negatieve invloed kunnen hebben op het milieu en uw gezondheid als ze niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd. Verwijder alle persoonlijke gegevens op uw oude apparaat voordat u het weggooit.

Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten betrekking hebben. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. De niet-naleving van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Belangrijke informatie voor klanten

Houd er rekening mee dat een retourzending, binnen of ook buiten de garantieperiode, principieel in de originele verpakking uitgevoerd zou moeten worden. Door deze maatregel worden onnodige transportschaden en hun vaak controversiële regelgevingen effectief vermeden. Enkel in de originele doos is uw apparaat optimaal beschermd en blijft daardoor een soepele verwerking gewaarborgd.

Service

Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje.

Serienummer:

Onderdeelnummer:

Productiejaar:

Technické údaje

NABÍJEČKA BATERÍ	V 421 C
Obj. č.	05311
Nabíjecí/startovací napětí přestavitelné / Síťový kmitočet	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý příkon	8000 W
Výstupní napětí	12 V / 24 V ---
Hmotnost	16 kg
Druh ochrany	IP 20
Jmenovitá kapacita	20 - 800 Ah
Efektivní nabíjecí proud / Aritm. nabíjecí proud	60 / 40 A
Startovací proud cca. (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Start baterie bez předchozího nabití	35 - 50 Ah
Start baterie s předchozím nabitím	65 - 100 Ah



Čerpadlo použijte teprve po pozorném přečtení a porozumění návodu k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným použitím přístroje. Dodržujte všechny v návodu uvedené bezpečnostní pokyny. Chovejte se zodpovědně vůči třetím osobám. Obsluha je odpovědná za nehody či nebezpečí vůči třetím osobám.

Pokud máte o zapojení a obsluze přístroje pochybnosti, obraťte se na zákaznický servis.

Bezpečnostní Upozornění



Výstraha

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Chyby při dodržování níže uvedených pokynů mohou vést k úderu elektrickým proudem, požáru a/ nebo vážným úrazům. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uschovejte pro budoucí použití.**

Přístroj smějí používat děti starší než 8 let a osoby se sníženými psychickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí jen tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jestli pochopily nebezpečí, která z toho vyplývají. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu přístroje nesmí děti vykonávat bez dozoru.



Nebezpečí požáru! Nebezpečí exploze!

Při nabíjení baterie vzniká vysoce výbušná třaskavá směs plynů.

- Zacházení s ohněm, otevřeným ohněm, jiskření a kouření zakázáno.
- Postarejte se o dostatečné větrání.

Nepoužívejte nabíječku nikdy ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Je vhodná jen do vnitřních prostorů.

Zabraňte, aby se omezila funkce chlazení zakrytím chladících drážek. Neprovazujte přístroj v blízkosti zdrojů tepla nebo na hořlavém podkladu.

Připojovací kabel akumulátoru připojujte a odpojujte pouze tehdy, není-li nabíječka připojená k síťové zásuvce.

Bezpodmínečně respektujte také návod a pokyny výrobce akumulátoru a vozidla.

1. Nejdříve připojte červenou akumulátorovou svorku s kladným pólem akumulátoru.
2. Připojte černou akumulátorovou svorku se záporným pólem akumulátoru (v zabudovaném stavu s karosérií, oddělené od akumulátoru a palivového potrubí).

3. Zapojte nabíječku do síťové zásuvky.

4. Po nabíjení: Vytáhněte nabíječku ze zásuvky.

5. Z baterie nejdříve odeberte černou akumulátorovou svorku a poté červenou svorku.

Tento postup je nutné bezpodmínečně dodržet!

Nebezpečí zkrat! Dávejte pozor, aby se obě svorky připojovacího kabelu k pólům nedotkly nebo se nespojily pomocí vodivých objektů (např. nástroje).

Pokud je přístroj v provozu, nedotýkejte se obou svorek najednou.

Pomoc při startování:

Tip: Pokud akumulátor nabíjíte 10–15 minut předem, spotřebuje podstatně méně proudu pro nastartování.

Pozor! Neměla by být překračována maximální délka startování v trvání 3 sekund.

Jakmile vozidlo nastartuje, okamžitě přerušte průběh startování. Po každém neúspěšném pokusu o start počkejte 2 minuty, dokud přístroj nevychladne.

Tento postup se smí opakovat max. 5 krát.

Použití v souladu s určením

Akumulátorová nabíječka smí být používána výhradně k nabíjení a startování vozidel s ohledem na všechny technické údaje.

Typy akumulátorů:

- Akumulátor olovo/kyselina (kapalný elektrolyt)
- Mokré akumulátory (WET)
- Bezúdržbové akumulátory olovo/kyselina (MF)

Napájení V~: 12 / 24 V (6/12 článků)

Jmenovitá kapacita: 20 - 800 Ah

VAROVÁNÍ

Akumulátory, jako např. Li-Ion, NiCd nebo NiMH nejsou určeny k nabíjení, stejně jako ostatní nenabíjecí baterie.

Bezpodmínečně respektujte také návod a pokyny výrobce akumulátoru a vozidla.

Upozorňujeme, že naše zařízení nebyla svým určením konstruována pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Pokud bude zařízení použito v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových provozech nebo při obdobných činnostech, nemůžeme převzít žádnou záruku.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel. Při nedodržení ustanovení z obecně platných předpisů a ustanovení z tohoto návodu nelze výrobce činit odpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí

I při správném používání a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou stále ještě existovat zbytková rizika.



VAROVÁNÍ!

Noste ochranné brýle! Používejte ochranné rukavice!

Baterie a kyselinu skladujte vždy mimo dosah dětí!



Nebezpečí poleptání!

Akumulátorová kyselina je vysoce leptavá.



První pomoc

Vystříkne-li kyselina do očí, ihned je několik minut důkladně promývejte čistou vodou. Poté neprodleně vyhledejte lékaře.

Stříkance kyseliny na kůži nebo na oděvu ihned neutralizujte neutralizátorem kyseliny nebo mýdlovým louhem a následně opláchněte velkým množstvím vody.

Při požití kyseliny ihned vyhledejte lékařskou pomoc.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje: 1. Místo nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zraněných, 4. Druh zranění

Připojení Na Síť



Provoz je povolen jen s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD max. chybový proud 30mA).

Před uvedením do provozu musí kompetentní elektrikář zkontrolovat, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření. Přitom je třeba dodržovat příslušné národní předpisy.

Elektrické zapojení se provede do zásuvky.

Je třeba dbát na to, aby byla připojovací zásuvka vzdálena od vody a vlhkosti a aby byla zástrčka chráněna před vlhkostí.

Zkontrolujte napětí. Technické údaje uvedené na typovém štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Používejte výhradně prodlužovací kabel přípustný pro venkovní použití se stříkající vodou.

Před uvedením přístroje do provozu zkontrolujte, zda není poškozen elektrický kabel a/nebo zásuvka.

Nikdy nepoužívejte nabíječku, když je kabel, zástrčka nebo vlastní přístroj poškozený vnějšími vlivy. Při poškození nechte opravit v autorizované dílně.

K vyloučení nebezpečí úrazu musí být poškozený síťový kabel vyměněn výrobcem. Za žádných okolností neprovádějte vlastnoruční opravy.

Kabelové spoje odděluje jen zatažením za zástrčku. Tahání za kabel by mohlo poškodit kabel i zástrčku, a poté by už nebyla zaručena elektrická bezpečnost.

Symbyly



VAROVÁNÍ/Pozor!



Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



Ke snížení rizika zranění si přečtěte provozní návod.



Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Nabíječku používejte jen ve vnitřních prostorech.



Chraňte před vlhkem.



Síťová pojistka



CE symbol



Vadné a ebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.

Likvidace



Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení musí být shromažďovány a likvidovány odděleně. Před likvidací vyjměte ze zařízení použité baterie, akumulátory a zářivky. Informujte se na místních úřadech nebo u svého prodejce o recyklačních centrech a sběrných místech. V závislosti na místních předpisech mohou být prodejci povinni odebírat použité baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení zdarma. Pomozte snížit poptávku po surovinách opětovným použitím a recyklací použitých baterií a odpadních elektrických a elektronických zařízení. Použité baterie (zejména lithium-iontové baterie) a odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít negativní dopad na životní prostředí a vaše zdraví, pokud nejsou likvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací starého zařízení vymažte z něj veškerá osobní data.

Údržba



Před prováděním jakýchkoliv prací na přístroji vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Připojovací kleště, svorky a horní plochu akumulátoru je nutné udržovat v čistotě, příp. očistit svorky akumulátoru drátěným kartáčem.

Opravy a práce, nepopsané v tomto návodu, smí provést jen kvalifikovaný autorizovaný personál. Používejte jen originální příslušenství a originální náhradní díly.

Před každým provozem proveďte vizuální kontrolu. Udržujte stroj, zejména větrací otvory, vždy v čistém stavu. Tělo stroj nikdy neostríkuje vodou! Plasty nečistěte rozpouštědlem, hořlavými nebo toxickými kapalinami. K čištění používejte jen vlhký hadřík.

Jen pravidelně udržovaný a ošetřovaný přístroj může být uspokojivou pomůckou. Nedostatečná údržba a péče může vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

V případě potřeby najdete seznam náhradních dílů na internetové stránce www.guede.com.

Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Důležité informace pro zákazníka

Upozorňujeme, že vrácení během záruční doby nebo i po záruční době je třeba zásadně provést v originálním obalu. Tímto opatřením se účinně zabrání zbytečnému poškození při dopravě a jeho často spornému vyřízení. Přístroj je optimálně chráněn jen v originálním obalu, a tím je zajištěno plynulé zpracování.

Servis

Máte technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu Servis pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku.

Sériové číslo:

Číslo dílu:

Rok výroby:

Technické Údaje

Nabíjačka batérií	V 421 C
Obj. č.	05311
Nabíjacie napätie pri štarte / Frekvencia siete	230 V ~ 50 Hz
Menovitý príkon	8000 W
Výstupné napätie	12 V / 24 V ---
Hmotnosť	16 kg
Druh ochrany	IP 20
Menovitá kapacita	20 - 800 Ah
Nabíjací prúd efektívny / Nabíjací prúd aritmetický	60 / 40 A
Spúšťač prúd cca (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Štart batérie bez predchádzajúceho nabitia	35 - 50 Ah
Štart batérie s predchádzajúcim nabitím	65 - 100 Ah



Čerpadlo použite až po pozornom prečítaní a porozumení návodu k obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a správnym použitím prístroja. Dodržujte všetky v návode uvedené bezpečnostné pokyny. Správajte sa zodpovedne voči tretím osobám.

Obsluha je zodpovedná za nehody či nebezpečenstvo voči tretím osobám.

Ak máte o zapojení a obsluhu prístroja pochybnosti, obráťte sa na zákaznícky servis.

Bezpečnostné Pokyny



Pozor

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Chyby pri dodržiavaní nižšie uvedených pokynov môžu viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym úrazom. **Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie uschovajte na budúce použitie.**

Prístroj smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a / alebo vedomostí len vtedy, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a ak pochopili nebezpečenstvá z toho vyplývajúce. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.

Čistenie a údržbu prístroja nesmú deti vykonávať bez dozoru.



Nebezpečenstvo požiaru! Nebezpečenstvo explózie!

Prí nabíjaní akumulátora vzniká vysoko explozívna zmes výbušných plynov.

- Oheň, iskrenie, otvorený plameň a fajčenie sú zakázané.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie.

Nepoužívajte nabíjačku nikdy vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Je vhodná len do vnútorných priestorov.

Zabráňte, aby sa obmedzila funkcia chladenia zakrytím chladiacich drážok. Neprevádzkujte prístroj v blízkosti zdrojov tepla alebo na horľavom podklade.

Spájajte a odpájajte pripájacie káble akumulátora iba vtedy, keď nabíjačka nie je pripojená do zásuvky elektrickej siete.

Taktiež bezpodmienečne dbajte na pokyny a upozornenia výrobcu akumulátora a výrobcu vozidla.

1. Najprv spojte červenú svorku akumulátora s kladným pólom akumulátora.
2. Spojte čiernu svorku akumulátora so záporným pólom akumulátora (v namontovanom stave s karosériou, s odstupom od akumulátora a palivového potrubia).
3. Pripojte nabíjačku do zásuvky elektrickej siete.
4. Po nabíjaní: Vytiahnite nabíjačku zo zásuvky elektrickej siete.
5. Najprv odpojte z akumulátora čiernu svorku akumulátora a potom červenú.

Toto poradie musíte bezpodmienečne dodržať!

Nebezpečenstvo skratu! Dávajte pozor na to, aby sa obe svorky pólových pripájacích káblov vzájomne nedotýkali alebo sa neprepojili divnými objektmi (napr. náradím).

Keď je zariadenie v prevádzke, nikdy sa súčasne nedotýkajte oboch svoriek.

Pomoc pri štarte:

Tip: Keď akumulátor nabijete 10 – 15 minút pred štartom, spotrebuje akumulátor podstatne menej štartovacieho prúdu.

Pozor! Nesmiete prekročiť max. štartovaciu dobu 3 sekúnd.

Akonáhle vozidlo naštartovalo, okamžite prerušte štartovanie. Po každom neúspešnom pokuse o naštartovanie 2 minúty počkajte, aby prístroj vychladol.

Tento postup smiete opakovať max. 5 krát.

Použitie Podľa Predpisov

S ohľadom na všetky technické údaje smiete nabíjačku akumulátora používať výhradne na nabíjanie, ako aj štartovanie vozidiel.

Typy akumulátorov:

- Olovené akumulátory s kyselinou (kvapalný elektrolyt)
- Mokré akumulátory (WET)
- Bezúdržbové olovené akumulátory s kyselinou (MF)

Napätie: 12 / 24 V (6 / 12 článkov)

Menovitá kapacita: 20 - 800 Ah

⚠ POZOR

Nabíjačka nie je vhodná na nabíjanie napr. akumulátorov/batérií Li-Ion, NiCd ani NiMH a ani na nabíjanie iných nenabíjateľných akumulátorov/batérií.

Taktiež bezpodmienečne dbajte na pokyny a upozornenia výrobcu akumulátora a výrobcu vozidla.

Upozorňujeme, že naše zariadenia neboli svojím určením konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Ak sa zariadenie použije v živnostenských, remeselných alebo priemyselných prevádzkach alebo pri obdobných činnostiach, nemôžeme prevziať žiadnu záruku.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi. Pri nedodržaní ustanovení zo všeobecne platných predpisov a ustanovení z tohto návodu nie je možné výrobcu považovať zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá

Aj pri správnom používaní a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu stále ešte existovať zvyškové riziká.

**POZOR!**

Noste ochranné okuliare! Používajte ochranné rukavice!

Akumulátor a kyselinu skladujte vždy mimo dosah detí!

**Nebezpečenstvo poleptania!**

Akumulátorová kyselina je vysoko leptavá.

**Prvá pomoc**

Ak sa do očí dostane vystreknutá kyselina, ihneď ich niekoľko minút dôkladne premývajte čistou vodou. Potom bez meškania vyhľadajte lekára.

Vystreknutú kyselinu na pokožke alebo na odevu ihneď neutralizujte neutralizátorom kyseliny alebo mydlovým lúhom a následne opláchnite veľkým množstvom vody.

Pri požití kyseliny ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.

Správanie v prípade núdze

Zaveďte úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje: 1. Miesto nehody, 2. Druh nehody, 3. Počet zranených, 4. Druh zranenia

Sieťová Prípojka

Prevádzka je povolená len s ochranným vypínačom proti chybóvemu prúdu (RCD max. chybový prúd 30 mA).

Pred uvedením do prevádzky musí kompetentný elektrikár skontrolovať, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia. Pritom je treba dodržiavať príslušné národné predpisy.

Elektrické zapojenie sa vykoná do zásuvky

Je potrebné dbať na to, aby bola prípojná zásuvka vzdialená od vody a vlhkosti a aby bola zástrčka chránená pred vlhkosťou.

Skontrolujte napätie. Technické údaje uvedené na typovom štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Používať len predlžovací kábel odolný voči netlakovej vode, ktorý je určený pre prácu vo vonkajších priestoroch.

Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený elektrický kábel a/alebo zásuvka.

Nikdy nepoužívajte nabíjačku, keď je kábel, zástrčka alebo vlastný prístroj poškodený vonkajšími vplyvmi. Pri poškodení nechajte opraviť v autorizovanej dielni.

V záujme vyhnutia sa nebezpečenstvám musí byť poškodené sieťové vedenie vymenené výrobcom. Za žiadnych okolností nevykonávajte vlastnoručné opravy.

Káblové spoje oddeľujte len zatiahnutím za zástrčku. Ťahanie za kábel by mohlo poškodiť kábel i zástrčku, v tom prípade by už nebola zaručená elektrická bezpečnosť.

Udržujte stroj, najmä vetracie otvory, vždy v čistom stave. Teleso stroja nikdy neostrekujte vodou! Plasty nečistite rozpúšťadlom, horľavými alebo toxickými kvapalinami. Na čistenie používajte len vlhkú handričku. Len pravidelne udržiavaný a ošetrovaný prístroj môže byť uspokojivou pomôckou. Nedostatočná údržba a starostlivosť môže viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

V prípade potreby nájdete zoznam náhradných dielov na internetovej stránke www.guede.com.

Symbols



POZOR/Pozor!



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Na zníženie rizika zranenia si prečítajte prevádzkový návod.



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Nabíjačku používajte len vo vnútorných priestoroch.



Chrániť pred vlhkosťou.



Istenie siete



CE symbol



Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberníc.

Likvidácia



Odpadové batérie a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Odpadové batérie a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať a likvidovať oddelene. Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, akumulátory a žiarivky. Informujte sa na miestnych úradoch alebo u svojho predajcu o recyklačných strediskách a zberných miestach. V závislosti od miestnych predpisov môžu byť predajcovia povinní bezplatne prevziať použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení. Pomôžte znížiť dopyt po surovinách opätovným použitím a recykláciou použitých batérií a odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Použité batérie (najmä lítium-iónové batérie) a odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať negatívny vplyv na životné prostredie a vaše zdravie, ak nie sú likvidované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Pred likvidáciou starého zariadenia vymažte všetky osobné údaje z neho.

Údržba



Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na prístroji vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pripájacie kliešte, svorky a hornú plochu akumulátora musíte udržiavať v čistote; popripade vyčistíte svorky akumulátora pomocou drôtenej kefy.

Opravy a práce, nepopísané v tomto návode, smie vykonať len kvalifikovaný autorizovaný personál. Používať len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.

Pred každou prevádzkou vizuálne skontrolujte.

Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácii v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nespadá neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi. Nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie tiež nespadá do záruky.

Dôležité informácie pre zákazníka

Upozorňujeme, že vrátenie počas záručnej lehoty alebo i po záručnej lehote je potrebné zásadne vykonať v originálnom obale. Týmto opatrením sa účinne zabráni zbytočnému poškodeniu pri doprave a často spornému vybaveniu. Prístroj je optimálne chránený len v originálnom obale, a tým je zaistené plynulé spracovanie.

Servis

Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele Servis pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku.

Sériové číslo:

Číslo súčasti:

Rok výroby:

Dane techniczne

Prostownik	V 421 C
Nr artykułu	05311
Napięcie początkowe ładowania / częstotliwość	230 V ~ 50 Hz
Znamionowa moc wyjściowa	8000 W
Napięcie wyjściowe	12 V / 24 V ---
Ciężar	16 kg
Stopień ochrony	IP 20
Pojemność znamionowa	20 - 800 Ah
Efektywny prąd ładowania / Arytmetyczny prąd ładowania	60 / 40 A
Prąd rozruchowy ok. (0 V / 1,5 V)	390 / 240 A
Start akumulatora bez naładowania wstępnego	35 - 50 Ah
Start akumulatora z naładowaniem wstępnym	65 - 100 Ah



Używać urządzenia dopiero po dokładnym zapoznaniu się i zrozumieniu instrukcji obsługi.

Zapoznać się z elementami obsługi i prawidłowym użytkowaniem urządzenia. Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa podanych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny w stosunku do innych osób.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia dla osób trzecich.

Jeżeli powstaną wątpliwości dotyczące podłączenia i obsługi urządzenia, należy zwrócić się do Działu obsługi klienta.

Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi i zawartymi w niej wskazówkami. Brak przestrzegania instrukcji bezpieczeństwa i zawartych w niej wskazówek może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub powstania obrażeń. **Prosimy zachować instrukcję bezpieczeństwa na przyszłość.**

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia i przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub psychicznymi, z brakiem doświadczenia i/lub wiedzą, jeśli znajdują się pod nadzorem bądź zostały poinstruowane odnośnie do bezpiecznego używania urządzenia i zrozumiały wynikające z niego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Prace związane z czyszczeniem i konserwacją realizowane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo wybuchu!

Podczas ładowania akumulatorów powstaje wysoce wybuchowa mieszanina gazu piorunującego

- Unikać ognia, iskier, otwartego światła i palenia tytoniu.
- Zapewnić wystarczającą wentylację.

Nigdy nie używać prostownika w wilgotnych lub mokrych warunkach. Nadaje się wyłącznie do użycia we wnętrzach.

Nie wolno dopuścić do ograniczenia funkcji chłodzenia urządzenia poprzez przykrycie szczeliny chłodzącej. Nie używać urządzenia w pobliżu źródeł ciepła lub na łatwopalnym podłożu.

Podłączać i odłączać kabel przyłączeniowy akumulatora tylko wtedy, gdy prostownik nie jest podłączony do gniazdka sieciowego.

Należy koniecznie przestrzegać również instrukcji i wskazówek producenta akumulatora i pojazdu.

1. Na początku połączyć czerwoną klemę z biegunem dodatnim akumulatora.
2. Połączyć czarną klemę z karoserią, z dala od akumulatora i przewodu paliwa.
3. Podłączyć prostownik do gniazdka sieciowego.
4. Po naładowaniu: Wyjąć prostownik z gniazdka.
5. W pierwszej kolejności odłączyć czarny zacisk od karoserii i następnie czerwoną klemę od akumulatora.

Należy koniecznie przestrzegać tej kolejności!

Zagrożenie zwarcia! Zwrócić uwagę na to, aby obie klemy kabla przyłączeniowego do biegunów nie stykały się lub nie zostały połączone przez obiekty przewodzące (np. narzędzie).

Nigdy nie dotykać obu klem równocześnie, gdy urządzenie pracuje.

Pomoc w rozruchu:

Wskazówka: Jeśli akumulator jest naładowany wstępnie przez 10-15 minut, to potrzebuje on wyraźnie mniej prądu rozruchowego.

Uwaga! Nie wolno przekroczyć maks. czasu rozruchu 3 s.

Gdy pojazd zaskoczy, to należy natychmiast przerwać proces rozruchu. Po każdej niepomyślnej próbie rozruchu odczekać 2 minuty, aż urządzenie ostygnie.

Proces ten można powtórzyć maks. 5 razy.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Prostownik można wykorzystać wyłącznie do ładowania oraz rozruchu pojazdów z uwzględnieniem wszystkich danych technicznych.

Typy akumulatorów:

- akumulatory ołowiowo-kwasowe (płynny elektrolit)
- akumulatory mokre (WET)
- bezobsługowe akumulatory ołowiowo-kwasowe (MF)

Napięcie: 12 / 24 V (6 / 12 ogniw)

Pojemność znamionowa: 20 - 800 Ah

OSTRZEŻENIE

Prostownik ten nie nadaje się do akumulatorów litowo-jonowych, niklowo-kadmowych lub baterii nie ładowalnych.

Należy koniecznie przestrzegać również instrukcji i wskazówek producenta akumulatora i pojazdu.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenia, zgodnie z ich przeznaczeniem, nie zostały skonstruowane do użycia do celów komercyjnych, rzemieślniczych lub przemysłowych. Nie udzielamy gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w zakładach, zakładach rzemieślniczych lub przemysłowych oraz w przypadku porównywalnych czynności.

Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. W przypadku nieprze-

strzegania regulacji wynikających z ogólnie obowiązujących przepisów prawa oraz ustaleń podanych w przedstawianej instrukcji producent może odstąpić od przyjęcia odpowiedzialności za powstałe szkody.

Ryzyko resztkowe

Nawet przy prawidłowym stosowaniu i zachowaniu wszystkich przepisów bezpieczeństwa nadal może powstać ryzyko resztkowe.



OSTRZEŻENIE!

Nosić okulary ochronne! Nosić rękawice ochronne!

Trzymać dzieci z dala od kwasu i akumulatora!



Niebezpieczeństwo urazu!

Kwas akumulatorowy jest silnie żrący.



Pierwsza pomoc

Gdy kwas przedostanie się do oczu, to należy natychmiast przepłukiwać je przez kilka minut czystą wodą! Następnie bezzwłocznie skontaktować się z lekarzem.

Rozpryski kwasu na skórę lub odzież natychmiast zneutralizować ługiem lub płynnym mydłem i spłukać obficie wodą.

W przypadku połknięcia kwasu natychmiast skonsultować się z lekarzem.

Postępowanie w nagłym przypadku

W przypadku obrażeń udzielić pierwszej pomocy w niezbędnym zakresie i wezwać możliwie najszybciej fachową pomoc lekarską. Zabezpieczyć poszkodowanego przed dalszymi obrażeniami i pozostawić go w spokoju. W przypadku wezwania pomocy należy podać następujące informacje: 1. Miejsce, w którym wydarzył się wypadek; 2. Rodzaj wypadku; 3. Liczba poszkodowanych w wypadku; 4. Rodzaj obrażeń

Przyłączenie do sieci



Eksplatacja jest dopuszczalna tylko z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD maks. prąd uszkodzeniowy 30 mA).

Upoważniony elektryk powinien sprawdzić przed uruchomieniem, czy dostępne są wymagane elektryczne środki bezpieczeństwa. Należy przy tym przestrzegać przepisów krajowych.

Przyłącze elektryczne powinno być zrealizowane przez gniazdko wtykowe. Należy zwracać na to uwagę, aby gniazdko przyłączeniowe było z dala od wody i wilgoci oraz aby wtyczka była chroniona

przed wilgocią. Sprawdzić napięcie. Dane techniczne podane na tabliczce znamionowej powinny być zgodne z napięciem sieci elektrycznej. Wykorzystywać wyłącznie przedłużacz, który jest dopuszczony do użytku zewnętrznego z ochroną przed wodą rozpryskową. Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy kabel elektryczny i/lub gniazdko sieciowe nie są uszkodzone. Nigdy nie używać ładowarki, gdy kabel, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone przez działanie zewnętrzne. W razie uszkodzeń zlecić naprawę w specjalistycznym warsztacie. Aby zapobiec zagrożeniom, producent musi wymienić uszkodzony przewód przyłącza do sieci. Pod żadnym pozorem nie przeprowadzać napraw na własną rękę. Rozłączając połączenia kablowe ciągnąć wyłącznie za wtyczkę. Pociągnięcie za kabel może uszkodzić kabel i wtyczkę i bezpieczeństwo elektryczne nie jest więc zapewnione.

Symbole



OSTRZEŻENIE/Uwaga!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



W celu ograniczenia ryzyka odniesienia obrażeń należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.



Używać prostownika wyłącznie we wnętrzach



Chronić przed wilgocią.



Bezpiecznik



Znak zgodności CE



Uszkodzony i/lub przeznaczony do usunięcia sprzęt elektryczny lub elektroniczny musi zostać przekazany w punktach zbiórki do recyklingu.

Konserwacja



Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda.

Zaciski przyłączeniowe, klemy i górną powierzchnię akumulatora należy utrzymywać w czystym stanie; w razie potrzeby wyczyścić klemy szczotką drucianą. Naprawy i prace, które nie zostały opisane w tej

instrukcji, należy powierzać wyłącznie pracownikom posiadającym odpowiednie kwalifikacje. Stosować tylko oryginalne wyposażenie i części zamienne. Przed każdą pracą wykonać kontrolę wzrokową. Skontrolować zwłaszcza urządzenie bezpieczeństwa, elektryczne elementy obsługi, przewody elektryczne i złącza śrubowe pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. Maszynę należy zawsze utrzymywać w czystości, a zwłaszcza kanały wentylacyjne. Nigdy nie kierować strumienia wody na korpus urządzenia! Nie czyścić tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami lub cieczami łatwopalnymi bądź trującymi. Do czyszczenia należy wykorzystywać zwilżoną szmatkę. Tylko regularnie konserwowane i starannie utrzymywane urządzenie może spełniać w zadowalający sposób warunki, do których zostało przeznaczone. Brak właściwej konserwacji i pielęgnacji może powodować trudne do przewidzenia wypadki i obrażenia. W razie potrzeby nasze części zamienne można znaleźć w Internecie na stronie www.guede.com.

Utylizacja



Zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy zbierać i utylizować oddzielnie. Zużyte baterie, akumulatory i lampy należy wyjąć z urządzeń przed ich wyrzuceniem. Należy zapytać lokalne władze lub sprzedawcę o centra recyklingu i punkty zbiórki. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Pomóż zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte baterie (zwłaszcza litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed wyrzuceniem starego urządzenia należy usunąć z niego wszelkie dane osobowe.

Gwarancja

Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy w przypadku użytkowania komercyjnego, a 24 miesiące dla użytkowników indywidualnych i rozpoczyna się on w momencie zakupu urządzenia. Gwarancja dotyczy wyłącznie wad materiałowych i błędów zaistniałych w procesie produkcji. W przypadku roszczeń z powodu wady towaru należy, zgodnie z warunkami gwarancji, przedstawić dowód zakupu z datą sprzedaży. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego zastosowania, np.: przeciążenia urządzenia, zastosowania z użyciem siły zewnętrznej, uszkodzeń na skutek działania czynników zewnętrznych lub przez ciała obce. Gwarancja nie obejmuje również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i zwykłego zużycia części.

Ważne informacje dla klientów

Prosimy zwrócić uwagę na to, że przesyłka zwrotna w trakcie okresu obowiązywania gwarancji i także po jej upływie powinna z zasady następować w oryginalnym opakowaniu. W ten sposób będzie można uniknąć szkód transportowych i ominąć często kontrowersyjne regulacje prawne. Urządzenie jest chronione w sposób optymalny tylko w oryginalnym kartonie, co zapewnia sprawne rozpatrzenie reklamacji.

Serwis

Czy mają Państwo pytania natury technicznej? Może chodzi o reklamację? Czy potrzebują Państwo części zamiennych lub instrukcji obsługi? Na głównej stronie firmy Güde GmbH & Co. KG (www.guede.com) w dziale Serwis udzielimy Państwu pomocy szybko i bez zbędnej biurokracji. Prosimy o wsparcie, byśmy mogli udzielić pomocy Państwu. Aby w przypadku reklamacji można było dokładnie zidentyfikować Państwa urządzenie, prosimy o podanie numeru seryjnego oraz numeru artykułu i roku produkcji. Wszystkie te dane znajdują się na tabliczce znamionowej.

Numer seryjny:

Numer części:

Rok produkcji:

Műszaki Adatok

Akkumulátor töltő	V 421 C
Megrend.szám	05311
Töltő start feszültség / Hálózati frekvencia	230 V ~ 50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel	8000 W
Kimeneti feszültség	12 V / 24 V ---
Súly	16 kg
Védelmi fokozat	IP 20
Névleges kapacitás	20 - 800 Ah
Effektív töltő áram / Aritmetikus töltő áram	60 / 40 A
Indító áram cca (0V / 1,5 V)	390 / 240 A
Akkumulátor startolása előzetes feltöltés n.lkül	35 - 50 Ah
Akkumulátor startolása előzetes feltöltéssel	65 - 100 Ah



Csak azután használja a szivattyút, miután figyelmesen elolvasta és megértette a kezelési útmutatót.

Ismerkedjen meg az irányító elemekkel és a berendezés szabályszerű használatával! Tartsa be a biztonsági utasításokat. Viselkedjen figyelmesen harmadik személlyel szemben.

A kezelő személy felelős a balesetekért és a harmadik személy biztonságáért.

Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és kezelésével kapcsolatban kételyei támadnak, forduljon a szerviz-szolgálathoz.

Biztonsági Tudnivalók



Figyelmeztetés

Olvassa el az összes biztonsági utasítást és rendelkezést. Az alábbi utasítások hibás betartása áramütés, tűz és/vagy súlyos balesetveszélyt jelent. **A jövőbeni újraolvasáshoz őrizzen meg minden biztonsági utasítást és rendelkezést.**

A készüléket 8 év feletti gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, ill. tapasztalatlan személyek csak felügyelet mellett használhatják, illetve akkor, ha megtanulták a készülék biztonságos használatát és megértették az ebből eredő veszélyeket. Soha ne engedjen gyerekeket a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasznál i karbantartást soha nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.



Tűzveszély! Robbanásveszély!

Egy rendkívül robbanásveszélyes oxigén-hidrogén keverék akkor jelentkezik, amikor akkumulátorok töltése.

- Tűz, szikra, nyílt láng és a dohányzás tilos.
- Megfelelő szellőzést kell gondoskodni.

Soha ne használja a töltőt nedves vagy vizes közegben. Kizárólag beltéri használatra alkalmas.

Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások mindig szabadok legyenek. Soha ne használja a készüléket hőforrás közelében, vagy tűzveszélyes aljzaton.

Az akkumulátor csatlakozókábelét csak akkor csatlakoztassa és válassza le, amikor a töltőkészülék nincs bedugva a hálózati aljzatba.

Feltétlenül vegye figyelembe az akkumulátor és a gépjármű gyártójának utasításait és tanácsait.

1. Először a piros akkumulátorcsipeszt csatlakoztassa az akkumulátor pozitív pólusára.
2. Csatlakoztassa a fekete akkumulátorcsipeszt az akkumulátor negatív pólusára (beépített állapotban a karosszériára, az akkumulátortól és az üzemanyagvezetékétől távol)
3. Dugja be a töltőberendezést egy hálózati aljzatba.
4. Töltés után: Húzza ki a töltőberendezést a hálózati aljzattól.
5. Először a fekete akkumulátorcsipeszt vegye le az akkumulátorról, majd a piros csipeszt.

Ezt a sorrendet feltétlenül be kell tartani!

Rövidzárlatveszély! Ügyeljen arra, hogy a pólusok csatlakozókábeleinek csipeszeit ne érintse meg, és azok áramvezető tárgyakkal (pl. szerszám) ne kerüljenek érintkezésbe.

A két csipeszt egyszerre soha ne fogja meg, ha a berendezés üzemben van.

Indítási rásegítés:

Tipp: Ha az akkumulátort 10-15 percre előzetesen tölti, akkor lényegesen kisebb indítóáramra lesz szüksége.

Figyelem! A maximális 3 másodperces indítási időtartamot nem szabad túllépni.

Az indítási folyamatot azonnal meg kell szakítani, amint a jármű beindult. Minden eredménytelen indítási kísérlet után 2 percet várni kell, amíg a berendezés le nem hűl.

Ezt az eljárást legfeljebb 5-ször szabad ismételni.

Rendeltetés szerinti használat

Az akkumulátortöltő berendezést kizárólag töltésre, valamint járműveknek az összes műszaki adat figyelembevételével történő indítására szabad használni.

Akkumulátortípusok:

- Savas ólomakkumulátorok (folyadék-elektrolitos)
- Nedves akkumulátorok (WET)
- Karbantartásmentes savas ólomakkumulátorok (MF)

Volt AC: 12 / 24 V (6 / 12 cella)

Névleges kapacitás: 20 - 800 Ah

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Nem alkalmas pl. Li+-ion, NiCd vagy NiMH akkumulátorok, és az egyéb nem tölthető elemek töltésére.

Feltétlenül vegye figyelembe az akkumulátor és a gépjármű gyártójának utasításait és tanácsait.

Figyelmeztetjük, hogy a berendezés nem vállalkozói, kisiparos vagy ipari felhasználásra készült. Amennyiben a berendezés vállalkozói, kisiparos vagy ipari, esetleg más hasonló jellegű felhasználására kerül sor, a rá nyújtott jótállás érvényét veszíti.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni. Ebben az utasításban foglalt általánosan érvényes előírások mellőzése következtében beállt károkért a gyártó nem felelős

Maradékveszélyek

Az összes biztonsági előírás betartása és helyes alkalmazása esetén is fennállnak bizonyos maradványkockázatok.

**FIGYELMEZTETÉS!**

Viseljen védő szemüveget Hordjon védőkesztyűt!

Tartsuk childrenaway savaktól és tele elemeket.

**korrozio veszély!**

Az akkumulátorsav erősen maró hatású.

**Elsősegély**

Öblítsük ki minden sav fröccsent a szemébe, azonnal használ tiszta vízzel több percen keresztül. Azonnal forduljon orvoshoz.

Semlegesíteni savas fröccsenő bőrre vagy ruhára azonnal savas semlegesítő vagy szappanos, majd öblítsük le bő vízzel.

Ha a sav fogyasztják, azonnal forduljon orvoshoz.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően elsősegélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítséget. A sebesültet nyugtassa meg, s vésde további balesettől. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat: 1. A baleset színhelye, 2. A baleset típusa, 3. A sebesültek száma, 4. A sebesülések típusa

Hálózati Csatlakoztatás

Kizárólag hiba áram elleni védőkapcsolóval használható (RCD előírás szerint max. hibaáram 30mA).

Üzembehelyezés előtt kompetens villanyszerelő ellenőrizze, hogy a kötelező elektro – biztonsági utasítások be vannak-e biztosítva. Együttal be kell tartani az illetékes helyi rendelkezéseket is.

A gépet kapcsolja be a konektorba

Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó konektor távol és védve legyen a víztől és nedvességtől.

Ellenőrizze a feszültséget: A típuscímkén feltüntetett adatoknak azonosnak kell lenniük az áramkör feszültségével.

Kizárólag a kültérre jóváhagyott, fröccsenő víz ellen védett hosszabbítókábel használata megengedett.

A berendezés üzembehelyezése előtt ellenőrizze, nincs-e megromlva az elektromos kábel és/vagy a dugvilla.

Soha ne használja az akkutöltőt, ha a kábel, dugó vagy maga a készülék külső hatások következtében sérült. Károsodás esetén autozált műhelyben javíttassa meg.

A veszélyeztetés elkerülése érdekében a megromlalt hálózati kábelt a gyártó cserélje ki. Soha ne végezzen saját maga javításokat!

A tápkábelt kizárólag a villásdugónál megfogva húzza ki a dugaljából. A kábel rángatása a kábel vagy a dugalj megsérülését eredményezheti, ami áramütés veszélyével jár.

Szimbólumok

	FIGYELMEZTETÉS/Figyelem!
	Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre.
	A személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében olvassa el a felhasználói útmutatót.
	Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.
	A töltőt kizárólag beltérben használja
	Nedvességtől óvni kell.
	Hálózati biztosíték
	CE jelzet
	Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Karbantartás

	Mindenmű tisztítási, karbantartási munka előtt mindig húzza ki a villásdugót a fali dugaljából.
--	---

A csatlakozószorítókat, a csipeszeket és az akkumulátorok felső felületét tisztán kell tartani; szükség esetén az akkumulátorcsipeszeket drótkéfével meg kell tisztítani.

Javításokat és azokat a munkákat, melyeket a használati utasítás nem tartalmaz, kizárólag autorizált szakemberek végezhetnek!

Csak eredeti tartozékokat és eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon!

Ellenőrizze a csavarokat, hogy ne legyenek hibásak és ne legyenek meglazulva.

Tartsa mindig tisztán a gépet, különösen pedig a szellőző nyílásokat. Soha ne tisztítsa a gépházat víz-sugárral! A műanyag részeket ne tisztítsa oldószerekkel, tűzveszélyes vagy mérgező hatású folyadékokkal. Tisztításhoz csak benedvesített ruhadarabot használjon.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédesszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

Szükség esetén nézze meg a pótalkatrész listát a www.guede.com honlapon

Ártalmatlanítás



A hulladékelemeket és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékát nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket és a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket külön kell gyűjteni és ártalmatlanítani. A használt elemeket, akkumulátorokat és lámpákat a megsemmisítés előtt távolítsa el a készülékekből. Érdeklődjön a helyi hatóságoknál vagy a kiskereskedőjénél az újrahasznosító központokról és gyűjtőpontokról. A helyi előírásoktól függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a használt elemeket és elektromos és elektronikus berendezések hulladékát ingyenesen visszavenni. Segítsen csökkenteni a nyersanyagok iránti keresletet azáltal, hogy újrahasznosítja és újrahasznosítja használt elemeit és elektromos és elektronikus berendezéseinek hulladékát. A használt akkumulátorok (különösen a lítium-ion akkumulátorok) és a hulladék elektromos és elektronikus berendezések értékes, újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére, ha nem környezetbarát módon ártalmatlanítják őket. Töröljön minden személyes adatot a régi készülékről, mielőtt kidobja azt.

Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik. Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szokásos, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Fontos információk az ügyfél részére

Felhívjuk a felhasználó figyelmét, hogy mind a jótállási időben, mind annak lejártát követően visszaadásra kizárólag az eredeti csomagolásban kerülhet sor. Ezzel hatékonyan megelőzhető a berendezés szállítás közbeni megsérülése, illetve a vitás reklamációs esetek. A készüléket az eredeti csomagolása optimálisan óvja, és így biztosított a reklamációs igény mielőbbi feldolgozása.

Szervíz

Vannak kérdései? Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészekre, vagy használati utasításra? Honlapunkon a www.guede.com címen szervíz terén gyorsan, bürokráciát kizárva segítségére leszünk. Kérem, segítsen, hogy segíthessünk. Hogy gépét reklamáció esetén identifikálhassuk, szükségünk van a gyártási számra, a szortiment tételszámára és a gyártási évre. Ezek az adatok fel vannak tüntetve a típus címken.

Sorozatszám:

Cikkszám:

Gyártás éve:

Hergestellt für:

RWA Raiffeisen Ware Austria AG
Raiffeisenstraße 1
A-2100 Korneuburg
vertrauensmarken@rwa.at

Einführer:

Just in Time GmbH & Co. KG, Birkichstrasse 6,
74549 Wolpertshausen
Deutschland
www.just-intime.de
service@guede.at

